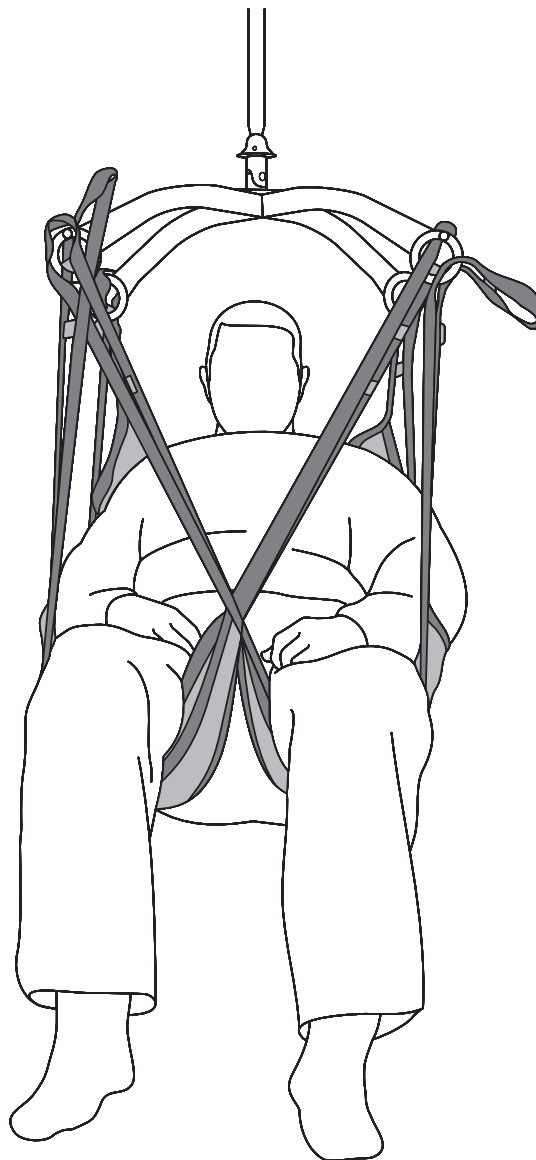


Molift RgoSling MediumBack PLUS

molift[®]
a part of Etac

User manual

BM41399 Rev. A 2020-01-29



CE





Contents

User manual - English	- 4
Bruksanvisning - Svenska	- 8
Brukermanual - Norsk	- 12
Brugsvejledning - Dansk	- 16
Käyttöohje - Suomi	- 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch	- 24
Handleiding - Nederlands	- 28
Manual d`utilisation - Francais	- 32
Manual utente - Italiano	- 36
Manual de usuario - Español	- 40

General

Declaration of conformity



The Molift RgoSling MediumBack Plus and related accessories described in this user manual are CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.

Conditions for Use: Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel should use the equipment and accessories covered by this user manual.

Warranty: 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions, visit www.etac.com

Visit www.etac.com to download the current documentation.

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being hoisted. The assistant is the person operating the hoist.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both hoist and sling

General Safety Precautions: Molift RgoSling MediumBack Plus is designed only for use with a 4-point suspension. Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer. It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended hoisting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the hoisting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Molift slings should only be used to hoist people. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

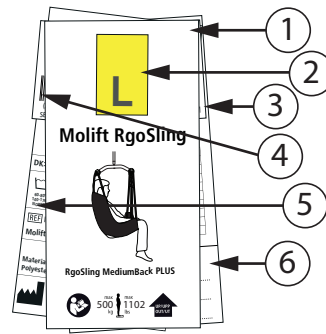


If maximum load (SWL) differs between hoist, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used.



The sling should not be stored in direct sunlight.

Labels and symbols



1. Main label
2. Size label
3. Batch label
4. Product label with barcode that contains serial number
5. Product label with barcode that contains EAN number.
6. Periodic inspection label / Name tag

Symbols:



Date of manufacture. YYYY-MM (year/month)



CE marked



Refer to user manual



This way up, this side is outside



Max user weight

Wash symbols:



Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C.



Tumble drying, max 60° C.



Do not iron



Do not dry clean



Do not bleach

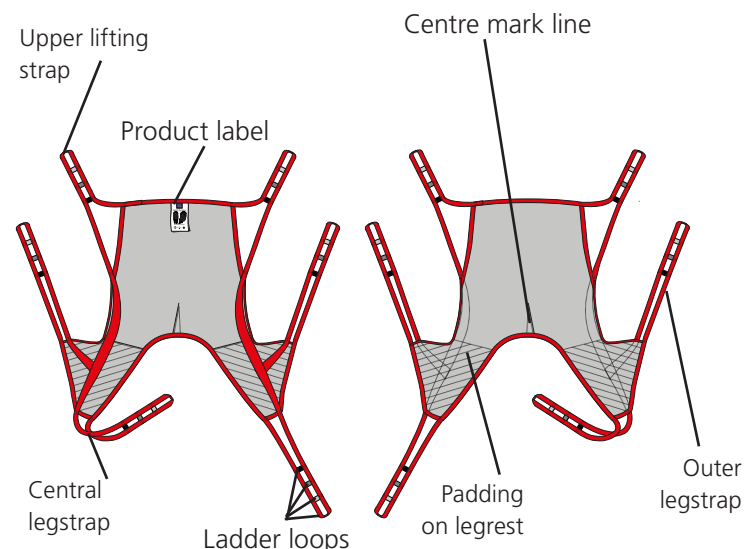
About RgoSling MediumBack Plus

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift RgoSling MediumBack Plus has a shoulder-height back, split legsupport with two legstraps on each legsupport. The sling can be used for lifting to and from a sitting position.

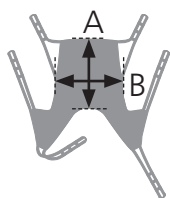
Approved for users weighing up to 500kg.

Molift RgoSling MediumBack Plus is available in sizes L and XL, in durable polyester fabric with padded legsupport.

Molift RgoSling MediumBack Plus has been developed to be used with a 4-point steel sling bar. See the combination list for the correct sling and sling bar.



Technical data



Safe Working Load (SWL):

L-XL: 500 kg (1102 lbs)

Material:

Polyester, Polyethylene

Size	A	B
L	65	91
XL	68	107

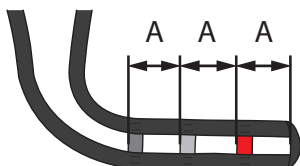
Expected Lifetime:

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.

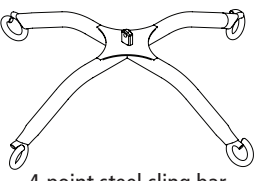
Lifting Strap Ladder loops


The ladder loops on the lifting strap give different options for mounting the sling to the suspension. Use the ladder that makes the sling most comfortable for the user.

The ladder loops on the straps have different colours so the strap can be easily fastened with equal length on left and right side. Distance between each ladder loop (A) is 9cm.



Combination list

 4-point steel sling bar	Sling size	
	L	XL
Art. no.: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 4-point sling bar	Sling size	
	L	XL
Large 550mm Art. no.: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
X-Large 650mm Art. no.: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Before use / Daily check



Before using the sling for the first time it should be marked with the date of the first time use on periodic inspection label.

Inspection to be performed daily or before use:

- Make sure the user has the required ability for the sling
- Make sure the sling is suitable for the hoist/ suspension to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.

Periodic inspection

Periodic inspection of the sling should be undertaken at least every 6 months. More frequent inspections may be required where the sling is used or cleaned more frequently than normal



Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings



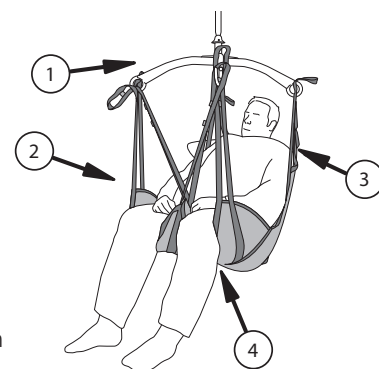
Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Size and weight guide

Size	User weight - kg (lbs)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Sling checkpoints

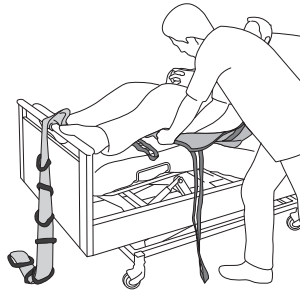
1. The suspension is not too close to the users head
2. Legstraps are correctly attached according to the patients needs. Central legstraps crossed or legstraps on the same side.
3. The leg support is placed under users thigh without creases, and without risk of patient slipping out of the sling.
4. Place the sling in the level of the tailbone/ coccyx.



Sitting position - Sling application



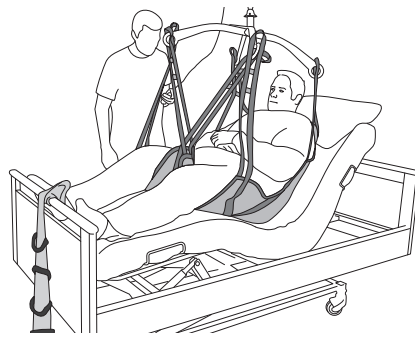
1. Raise the back of the bed for a sitting position. Ask the user to lean forward, the patient may use the Immedia Bedstring to hold the position while sling is applied. Slide the sling down to the level of the tailbone/coccyx.



2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs. Make sure the top of the sling is placed so it gives support to the users shoulders and neck.



3. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any creases.

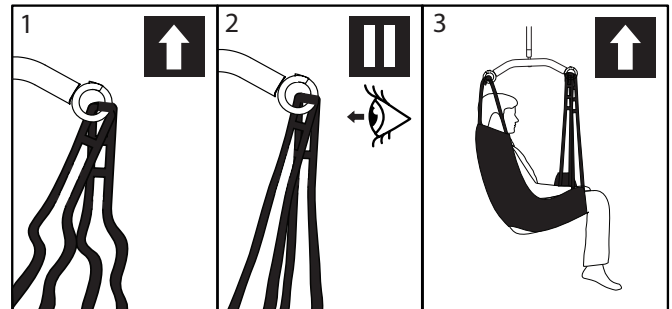


4. Make sure the matching lifting straps are fastened to an equal length on left and right side and the sling supporting the body correctly without risk of patient sliding out of the sling. Make sure the user is in a comfortable and secure position in the sling.

Remove the sling in reverse order

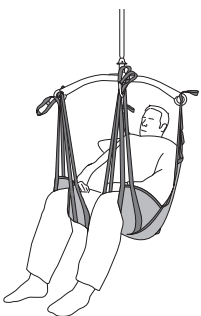
Transfer

When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.

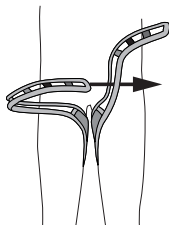


1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all 6 loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Lift user, and perform transfer.

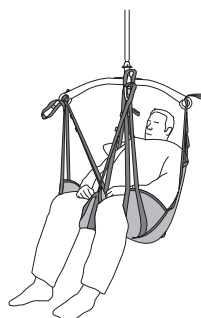
Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when manoeuvring close to furniture and similar to ensure the suspended user does not hit anything.



Not crossed



Crossing



Crossed

Depending on the patients needs, the central legstraps can be crossed or not. If crossed, pull one of the loops through the other. Connect all 6 lifting straps to the suspension.



Never hoist the user higher than necessary to carry out a lift.



Remove the sling gently to ensure the user does not roll over and fall off the bed.



Never leave a user unattended while being hoisted.

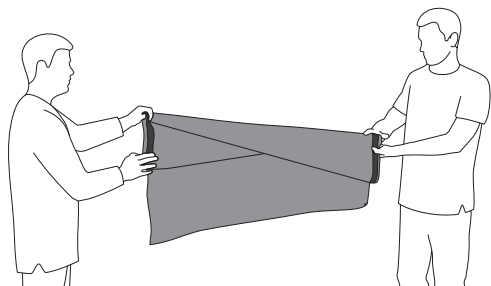


The hoist should not be used to lift or move users on sloping surfaces

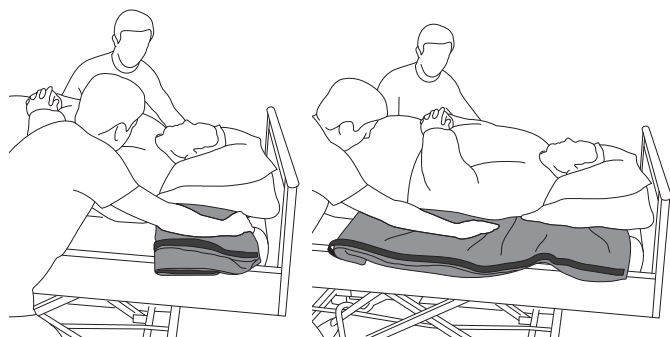
Lying position - Sling application



We suggest the use of the Immedia SlingOn to apply the MediumBack PLUS in a correct and safe manner.



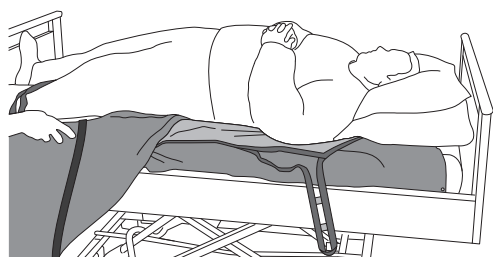
1. Fold the SlingOn in a way that makes it easy to slide and pull underneath the patient. The SlingOn must be double-layered with an opening at the top of the bed, this will make the application of the sling more efficient.



2. Slide the SlingOn under the patients head, a caregiver on each side of the patient should pull the SlingOn simultaneously down until it is fully unfolded and covering the patients body.

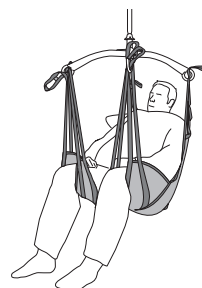
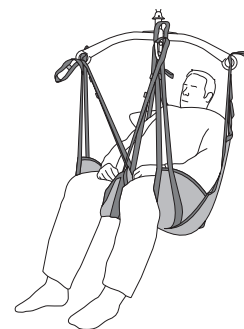


3. Slide the sling between the two layers of the SlingOn, starting from the top and working your way down.

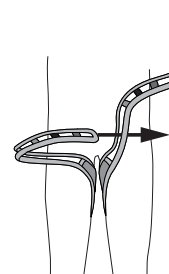


4. Position the sling anatomically correct underneath the patient before removing the top layer of the SlingOn. Raise the back of the bed to make the patient have a sitting position before performing the lift.

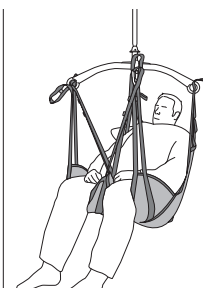
5. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any creases. Depending on the patients needs, the central legstraps can be crossed or not. If crossed, pull one of the loops through the other. Connect all 6 lifting straps to the suspension.



Not crossed



Crossing



Crossed

Remove the sling in reverse order

Recycling

Recycling instructions are available at Etac.com

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try another size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try another size.
	The sling is not correctly positioned. Pull the sling further down at the back when fitting it.
All the straps do not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down into the opening of the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to the users individual prescription.
	The user is wearing too slippery clothes. Change or remove some of the clothing.
	The sling is too big, try a smaller size or another sling

Allmänt

Deklaration om överensstämmelse



Molift RgoSling MediumBack Plus och tillhörande tillbehör som beskrivs i denna användarhandbok är CE-märkta i enlighet med rådets direktiv 93/42/EEG rörande medicintekniska produkter klass 1, och har testats och godkänts av tredje part enligt standarden SS-EN ISO 10535:2006.

Användningsvillkor: Att lyfta och förflytta en person innebär alltid en viss risk, endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna bruksanvisning.

Garanti: Vi ger två års garanti mot bristfälligt utfört arbete och defekta material på våra produkter. För allmänna villkor,

besök www.etac.com

Besök www.etac.com för att ladda ned aktuell dokumentation.

Viktigt

Denna användarhandbok innehåller viktig säkerhetsinformation och information om användning av slingan och tillbehör. I denna manual är användaren den person som lyfts.

Assistenten är den person som hanterar lyften.



Denna symbol indikerar viktig säkerhetsinformation. Följ alltid noggrant dessa instruktioner.



Läs igenom användarhandboken före användning! Det är viktigt att helt förstå innehållet i användarhandboken innan man försöker sig på att använda utrustningen. Läs användarhandboken för både lyft och slinga

Allmänna säkerhetsanvisningar: Molift RgoSling MediumBack Plus är endast utformad för användning med 4-punkters upphängning. Använd endast tillbehör och slingor som är anpassade för användaren i fråga vad gäller funktionshinder, storlek, vikt och typ av överföring. Det är viktigt att slingan har testats för aktuell användare och för avsedd lyftsituation. Fastställ om en eller flera assistenter behövs. Planera lyften i förväg för att säkerställa att den sker så säkert och så smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.

Bedöm risken och gör anteckningar.

Du som assistent ansvarar för användarens säkerhet!



Molift-slingor får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig slingan för att lyfta eller flytta objekt.

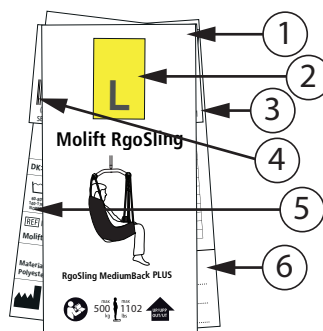


Om maximal last (SWL) skiljer sig mellan lyft, upphängning och de stödjande delarna för kroppen, ska alltid rekommendationen om lägsta maximala last följas.



Förvara inte slingan i direkt solljus.

Etiketter och symboler



1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Batchetikett
4. Produktetikett med streckkod som innehåller serienumret
5. Produktetikett med streckkod som innehåller EAN-numret.
6. Etikett för regelbunden inspektion/Namnetikett

Symboler:



Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM (år/månad)



CE-märkning



Se användarhandbok



Denna sida upp, denna sida är utsidan



Maximal vikt

Tvättsymboler:



Slingorna kan tvättas vid temperaturer mellan 60 och 85 °C.



Torktumling, max 60 °C.



Stryk inte



Kemtvätta inte



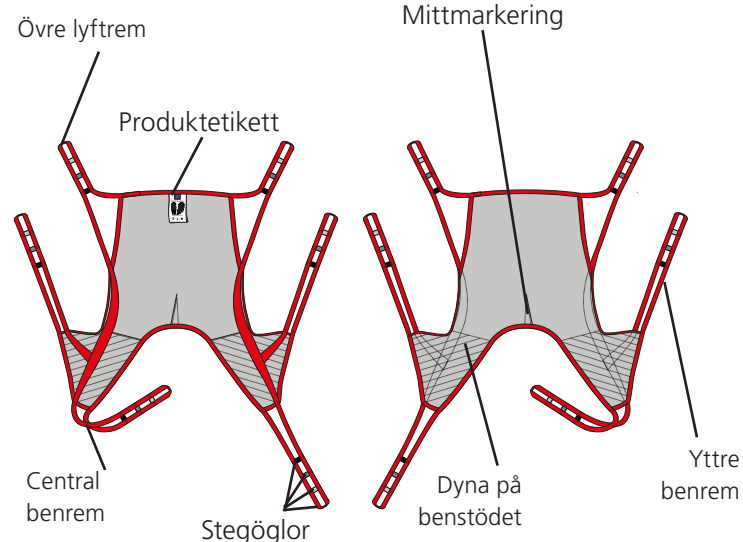
Blek inte

Om RgoSling MediumBack Plus

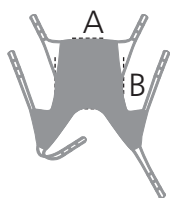
Etac tillhandahåller ett brett urval av slingor för olika typer av förflyttningar. Molift RgoSling MediumBack Plus har en skulderhög bakdel, delat benstöd med två benremmar på varje benstöd. Slingan kan användas för lyft till och från sittande position. Godkänd för användare som väger upp till 500 kg.

Molift RgoSling MediumBack Plus finns i storlekarna L och XL, i hållbart polyestertyg med vadderade benstöd.

Molift RgoSling MediumBack Plus har utvecklats för användning med 4-punkters remfäste i stål. Se kombinationslistan för rätt slinga och remfäste.



Tekniska data



Säker arbetslast (SWL):
L-XL: 500 kg (1 102 lbs)

Material:
Polyester, polyetylen

Storlek	A	B
L	65	91
XL	68	107

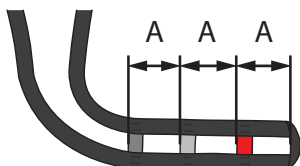
Förväntad livslängd:

Produkten har en förväntad livslängd på 1 till 5 år vid normal användning. Produktens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, material, laster och hur ofta den tvättas. Tvätt vid högre temperaturer sliter ut materialet snabbare.

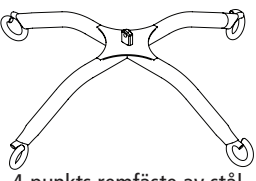
Lyftremmens stegöglor


Stegöglorna på lyftremmen erbjuder olika alternativ för montering av slingan på upphängningen. Använd det steg som gör remmen mest bekväm för användaren.

Stegöglorna på remmarna har olika färger så att remmen enkelt kan fästas med samma längd på vänster och höger sida. Avståndet mellan varje stegögla (A) är 9 cm.



Kombinationslista

 4-punkts remfäste av stål	Slingstorlek	
	L	XL
Artikelnr: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 4-punkts remfäste	Slingstorlek	
	L	XL
Large 550 mm Artikelnr: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
X-Large 650 mm Artikelnr: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Kontroll före användning/daglig kontroll



Innan slingan används för första gången ska den märkas med datum för första användning på etiketten för regelbunden inspektion.

Inspektion som ska genomföras dagligen eller före användning:

- Kontrollera att användaren har nödvändig förmåga för slingan
- Kontrollera att slingan är lämplig för den lyft/upphängning som ska användas.
- Kontrollera att slingan inte har någon synlig skada eller nötning.

Regelbunden inspektion

Regelbunden inspektion av slingan ska genomföras minst var 6:e månad. Mer frekventa inspektioner kan krävas om slingan används eller rengörs oftare än normalt



Använd aldrig en defekt eller skadad slinga eftersom den kan gå sönder och orsaka personsador. Kassera skadade och gamla slingor



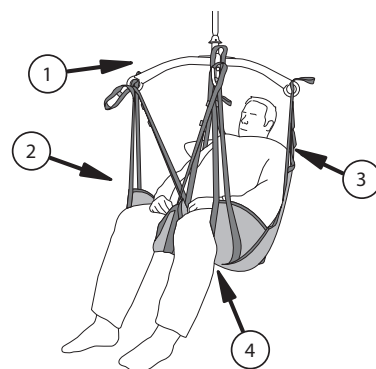
Säkerställ att etiketterna inte skadas eller lossnar vid rengöring.

Vikt- och storleksguide

Storlek	Användarvikt - kg (lbs)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1 102)

Slingans kontrollpunkter

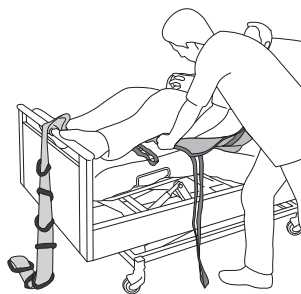
1. Upphängningen är inte för nära användarens huvud
2. Benremmarna är korrekt fästa med tanke på patientens behov. Centrala benremmar korsade eller benremmar på samma sida.
3. Benstödet är placerat under användarens lår utan veck och utan risk för att patienten glider ut ur slingan.
4. Placera slingan i nivå med svansbenet/coccyx.



Sittposition - slingapplicering



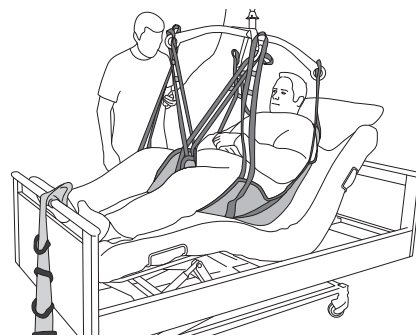
1. Hög sängens huvudände till en sittande position. Be användaren att luta sig framåt, Immedia Bedstring kan användas för att användaren ska bibehålla positionen medan slingan appliceras. Placera slingan i nivå med svansbenet/coccyx.



2. Dra benstöden framåt och placera dem under användarens lår. Kontrollera att slingans överdel är placerad så att den ger stöd åt användarens skuldror och nacke.



3. Kontrollera att lyftremmarna har samma längd på båda sidorna och att slingan är placerad under användarens lår utan några veck.

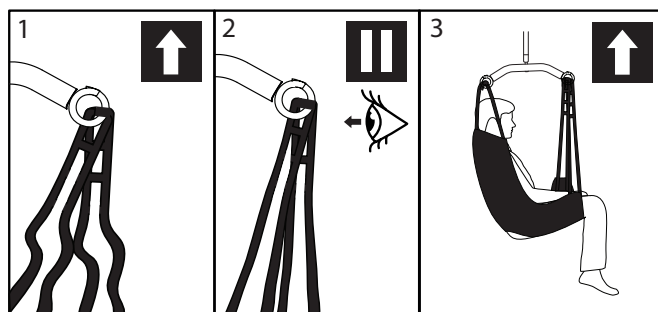


4. Kontrollera att matchande lyftremmar är fästa med samma längd på vänster och höger sida och att slingan stöder kroppen korrekt utan risk för att patienten glider ut ur slingan. Kontrollera att användaren har en bekväm och säker position i slingan.

Ta bort slingan i omvänd ordning

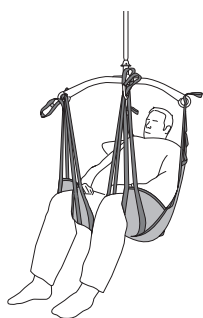
Förflyttning

När man förflyttar användaren ska man stå på sidan om denne under lyftet. Kontrollera att armar och ben inte hindras av stolen, sängen etc.

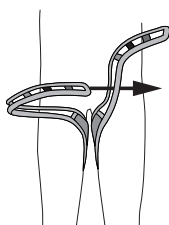


1. Kontrollera att slingan passar bra runt patienten och att fästöglorna sitter korrekt i upphängningskrokarna.
2. Börja lyfta tills remmarna är sträckta utan att användaren lyfts. Kontrollera att alla sex öglor på slingan sitter säkert fast för att undvika att användaren halkar eller faller ur.
3. Lyft användaren och genomför förflyttningen.

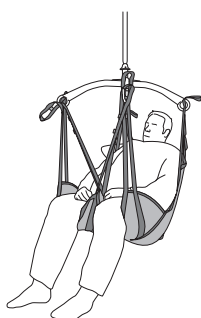
Var försiktig under förflyttningen, användaren kan börja gunga vid svängning, stopp och start. Var försiktig vid manövrering nära möbler och liknande så att användaren inte slår i någonting.



Ej korsade



Korsande



Korsade

De centrala benremmarna kan korsas eller inte, beroende på patientens behov. Om de korsas, dra en av öglorna genom den andra. Anslut alla sex lyftremmar till upphängningen.



Lyft aldrig användaren högre än nödvändigt under en förflyttning.



Avlägsna slingan försiktigt så att användaren inte rullar över och ramlar ur sängen.



Lämna aldrig användaren utan uppmärksamhet under lyftet.

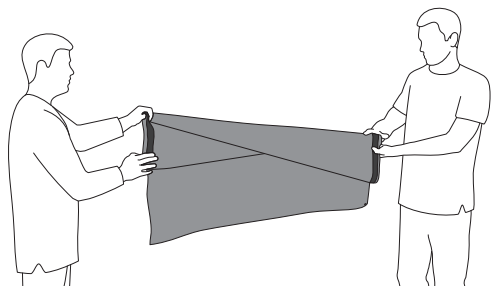


Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta användare på lutande ytor

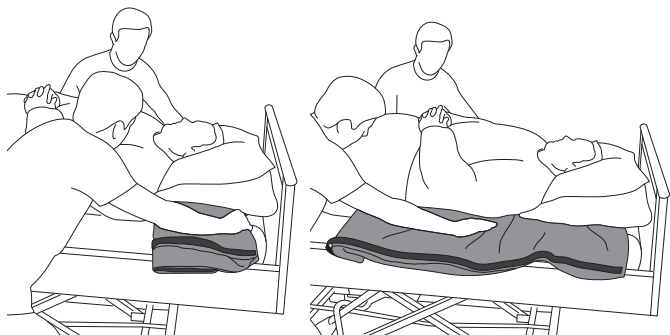
Liggenposition - slingapplicering



Vi föreslår användning av Immedia SlingOn för applicering av MediumBack PLUS på ett korrekt och säkert sätt.



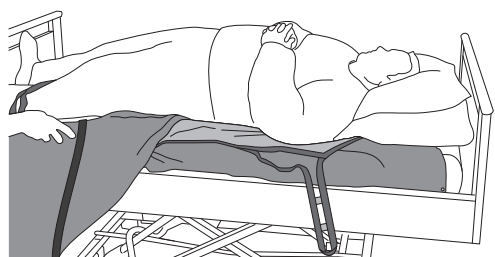
1. Vik SlingOn på ett sådant sätt att det är enkelt att skjuta och dra in den under patienten. SlingOn måste ligga i dubbla lager med öppning överst i sängen, detta kommer att underlätta applicering av slingan.



2. Skjut in SlingOn under patientens huvud, en vårdgivare på var sin sida av patienten ska samtidigt dra ned SlingOn tills den är helt utvikt och täcker patientens kropp.

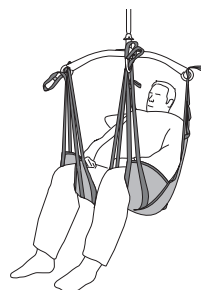
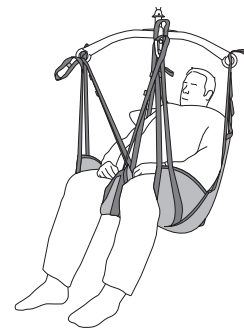


3. Skjut in slingan mellan de två lagren på SlingOn, börja överst och arbeta dig nedåt.

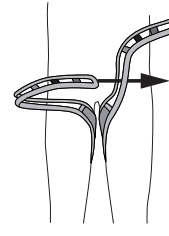


4. Placera slingan anatomiskt korrekt under patienten innan det övre lagret av SlingOn tas bort. Hög sängens huvudände så att patienten har en sittande position innan lyftet genomförs.

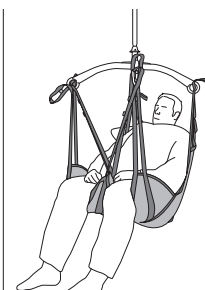
5. Kontrollera att lyftremmarna har samma längd på båda sidor och att slingan är placerad under användarens lår utan några veck. De centrala benremmarna kan korsas eller inte, beroende på patientens behov. Om de korsas, dra en av öglorna genom den andra. Anslut alla sex lyftremmar till upphängningen.



Ej korsade



Korsande



Korsade

Ta bort slingan i omvänd ordning

Återvinning

Instruktioner för återvinning finns på Etac.com

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Slingan passar inte användaren.	Fel slingstorlek. Försök med en annan storlek.
	Slingan är för liten om benstöden inte räcker halvvägs runt innerlåret och upphängningen är för nära användarens ansikte. Försök med en annan storlek.
	Slingan är inte korrekt placerad. Dra ned slingan ytterligare på baksidan när den ansluts.
Alla remmar lyfter inte samtidigt.	Om slingans remmar lyfter ojämnt kan slingan glida upp på baksidan vilket kan leda till att användaren glider ned i slingans öppning. Kontrollera att benstöden är korrekt placerade på låren.
Användaren glider igenom/ut ur slingan.	Slingan är inte korrekt ansluten enligt anvisningarna för den specifika användaren.
	Användaren har för glatta kläder. Ändra eller ta bort en del av klädseln.
	Slingan är för stor, försök med en mindre storlek eller en annan slinga

Generelt

Samsvarserklæring



Molift RgoSling MediumBack Plus og relatert tilbehør beskrevet i denne brukermanualen, er CE-merket i henhold til EUs rådsdirektiv 93/42/EØF angående medisinsk utstyr, klasse 1, og er testet og godkjent av en tredjepart i henhold til standarden NS-EN ISO 10535:2006.

Vilkår for bruk: Løfting og forflytning av en person vil alltid utgjøre en viss risiko, og det er bare personell med opplæring som skal bruke dette utstyret og tilbehøret beskrevet i denne brukermanualen. **Garanti:** 2-års garanti mot feil i utførelse og materialer i produktene våre. For å se vilkårene,

gå til www.etac.com

Gå til www.etac.com for å laste ned aktuell dokumentasjon.

Viktig

Denne brukermanualen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og -informasjon angående bruken av seilet og tilbehøret. I denne brukermanualen er brukeren personen som heises.

Assistenten er personen som styrer personløfteren.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Følg disse instruksjonene nøye.



Les brukermanualen før bruk!
Det er viktig å forstå alt innholdet i brukermanualen før du prøver å bruke utstyret. Les brukermanualen for både personløfteren og seilet

Generelle sikkerhetsregler: Molift RgoSling MediumBack Plus er designet for å brukes bare med 4-punkts oppheng. Du må bare bruke tilbehør og seil som er justert for å tilpasses brukeren, typen nedsatt funksjon, størrelsen, vekten og typen forflytning. Det er viktig at seilet har blitt testet med den enkelte brukeren og for den tiltenkte løftesituasjonen. Fastslå om det er nødvendig med én eller flere assistenter. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd, for å sikre at den foregår så trygt og problemfritt som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Evaluer risikoen og ta notater.

Som assistent er du ansvarlig for sikkerheten til brukeren!



Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Du må aldri bruke seilet til å løfte eller flytte ting av noe slag.

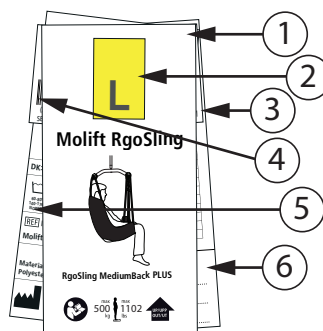


Hvis maksimumslasten (SWL) avviker mellom løfteenheten, opphenget og enheten for kroppsstøtte, skal den laveste maksimumslasten alltid brukes.



Seilet skal ikke oppbevares i direkte sollys.

Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Størrelsesetikett
3. Partietikett
4. Produktetikett med strekkode som inneholder serienummer
5. Produktetikett med strekkode som inneholder EAN-nummer.
6. Etikett for periodisk inspeksjon / navnelapp

Symboler:



Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)



CE-merket



Se brukermanualen



Denne side opp, denne siden er utsiden

max 500 kg / max 1102 lbs - Maks brukervekt

Vaskesymboler:

- Må ikke b



Seilene kan vaskes ved temperaturer fra 60 og opp til 85 °C.



Tørketrommel, maks 60 °C.



Må ikke strykes



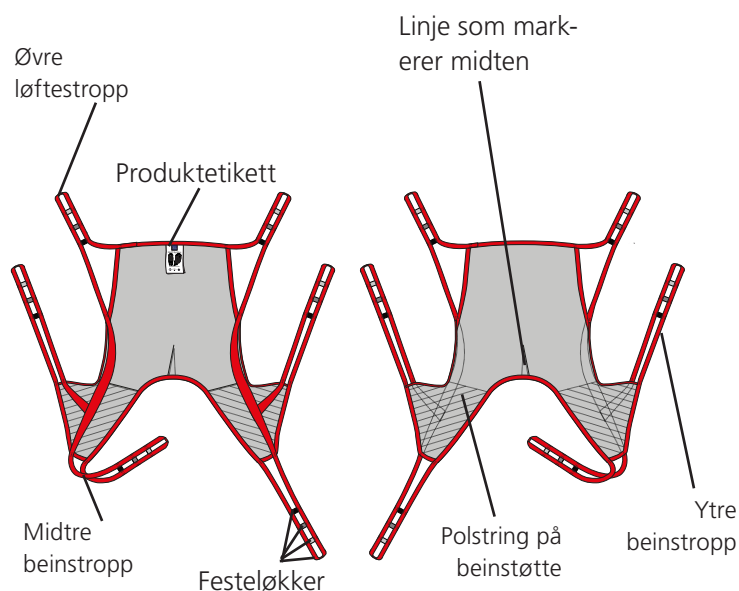
Må ikke renses kjemisk

Om RgoSling MediumBack Plus

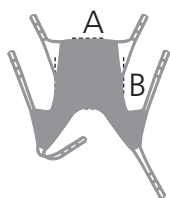
Etac tilbyr et bredt utvalg av seil for forskjellige typer forflytning. Molift RgoSling MediumBack Plus har en skulderhøy ryggstøtte og delt beinstøtte med to beinstropper på hver beinstøtte. Seilet kan brukes til løfting til og fra sittende stilling. Godkjent for brukere som veier opptil 500 kg.

Molift RgoSling MediumBack Plus er tilgjengelig i størrelsene L og XL, i slitesterkt polyesterstoff med polstret beinstøtte.

Molift RgoSling MediumBack Plus er utviklet for å brukes med et 4-punkts seiloppheng i stål. Se kombinasjonslisten for riktig seil og seiloppheng.



Tekniske data



Maksimumslast (Safe Working Load, SWL):

L–XL: 500 kg (1102 lbs)

Materiale:

Polyester, polyetylen

Størrelse	A	B
L	65	91
XL	68	107

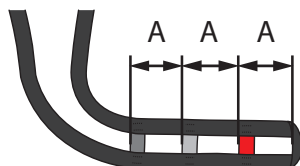
Forventet levetid:

Produktet har en forventet brukstid på 1 til 5 år ved normal bruk. Levetiden til produktet varierer avhengig av bruksfrekvens, materialene, lasten og hvor ofte det vaskes. Vask ved høyere temperaturer gjør at materialet slites ut raskere.

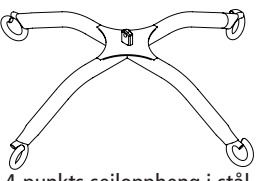
Festeløkker på løftestroppen


Festeløkkene på løftestroppen tilbyr forskjellige alternativer for å montere seilet på opphenget. Bruk løkken som gjør seilet mest behagelig for brukeren.

Festeløkkene på stropene har forskjellige farger, så stropene enkelt kan festes med lik lengde på venstre og høyre side. Avstanden mellom hver festeløkke (A) er 9 cm.



Kombinasjonsliste

 4-punkts seiloppheng i stål	Seilstørrelse	
	L	XL
Art. nr.: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 4-punkts seiloppheng	Seilstørrelse	
	L	XL
Stor 550 mm Art. nr.: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
Ekstra stor 650 mm Art. nr.: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Før bruk / Daglig kontroll



Før du bruker seilet for første gang, skal det markeres med datoen for første bruk på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som skal utføres daglig eller før bruk:

- Påse at brukeren har den nødvendige funksjonsevnen for seilet
- Påse at seilet er egnet for løfteenheten/opphenget som skal brukes.
- Påse at seilet ikke har synlige skader eller frynser.

Periodisk inspeksjon

Det skal utføres en periodisk inspeksjon av seilet minst hver sjette måned. Hyppigere inspeksjoner kan være nødvendig hvis seilet brukes eller rengjøres oftere enn normalt



Bruk aldri et defekt eller skadd seil, da det kan gå i stykker og forårsake personskade. Ødelegg og kast skadde og gamle seil



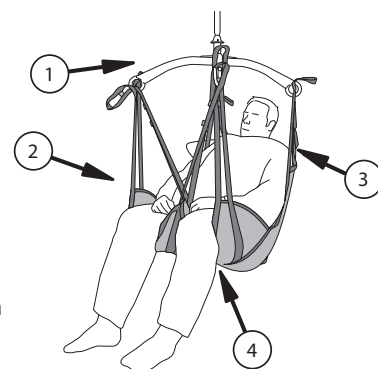
Pass på at du ikke skader eller fjerner etikettene når du rengjør produktet.

Størrelse- og vektveiledning

Størrelse	Brukervekt - kg (lbs)
L	160–350 (353–772)
XL	300–500 (661–1102)

Kontrollpunkter for seilet

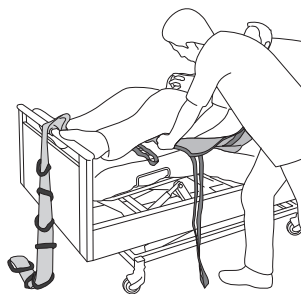
1. Opphenget er ikke for nær brukerens hode.
2. Beinstroppene er riktig festet i henhold til pasientens behov. Midtre beinstropp er krysset eller beinstroppene er på samme side.
3. Beinstøtten er plassert under brukerens lår uten skrukker, og uten fare for at pasienten glir ut av seilet.
4. Plasser seilet i høyde med halebenet.



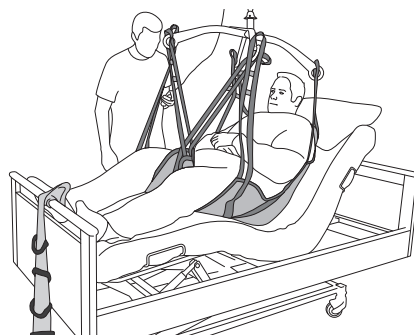
Sittestilling – Bruk av seilet



1. Hev ryggstøtten i sengen til sittende stilling. Be brukeren lene seg fremover. Pasienten kan bruke Immedia Bedstring til å holde stillingen mens seilet plasseres. Skyv seilet ned i høyde med halebeinet.



2. Dra beinstøttene fremover og plasser dem under brukers lår. Påse at den øverste delen av seilet er plassert slik at den gir støtte til brukers skuldre og nakke.



4. Påse at like løftestropper er festet med lik lengde på venstre og høyre side, og at seilet støtter kroppen på riktig måte, så det ikke er fare for at pasienten glir ut av seilet. Sørg for at brukeren er i en behagelig og trygg stilling i seilet.

Fjern seilet i motsatt rekkefølge

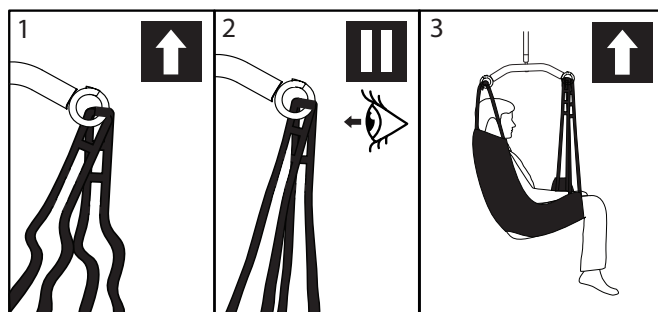
Forflytning

Når du flytter brukeren, skal du stå ved siden av personen du løfter.

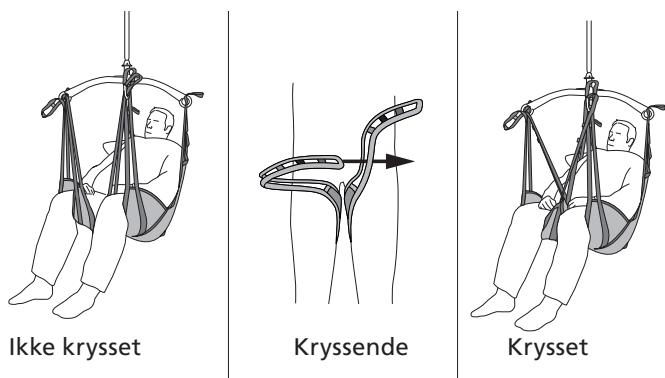
Påse at armer og bein ikke hindrer setet, sengen osv.



3. Påse at løftestroppene har samme lengde på begge sider og at seilet er plassert under brukers lår uten skrukker.



1. Kontroller at seilet sitter riktig rundt brukeren og at stropeløkkene er riktig festet til krokene på opphenget.
2. Begynn å løfte til løftestroppene er strukket, uten at de løfter brukeren. Påse at alle seks løkkene på seilet er godt festet for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren og foreta forflytningen.



Avhengig av pasientens behov, kan de midtre beinstroppene krysses, eller ikke. Hvis krysset, trekkes én av løkkene gjennom den andre. Koble alle seks løftestroppene til opphenget.

Vær forsiktig under forflytningen. Brukeren kan svinge fra side til side ved svinger, stans og start. Vær forsiktig når du manøvrer seilet i nærheten av møbler og liknende, for å sikre at brukeren i seilet ikke dunker borti noe.



Du må aldri løfte brukeren høyere enn nødvendig når du utfører et løft.



Fjern seilet varsomt for å sikre at brukeren ikke ruller mot siden og faller ut av sengen.



La aldri en bruker være uten tilsyn under løfting.

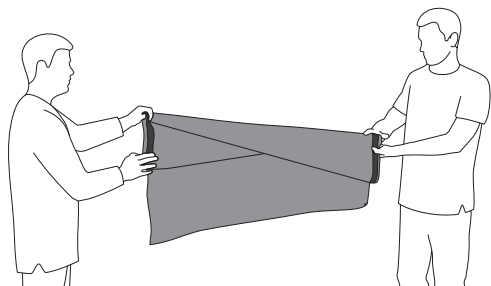


Løfteenheten skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på hellende underlag

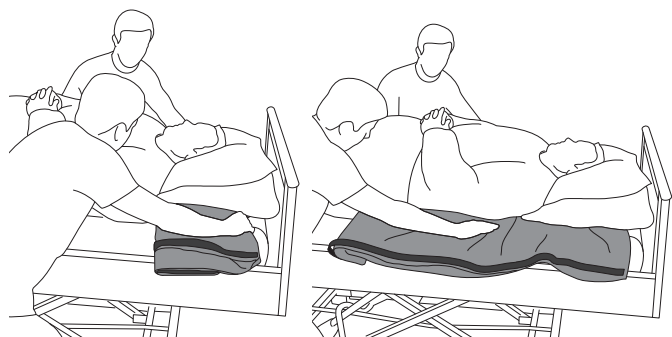
Liggende stilling – Bruk av seilet



Vi foreslår å bruke Immedia SlingOn for å sette på MediumBack PLUS på en korrekt og trygg måte.



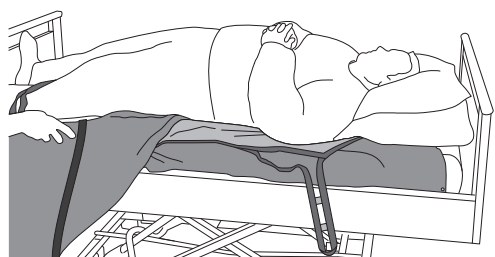
1. Brett SlingOn på en måte som gjør det enkelt å skyve og dra den under pasienten. SlingOn må legges dobbelt med en åpning øverst på sengen. Det vil gjøre påføringen av seilet mer effektiv.



2. Skyv SlingOn under pasientens hode. En assistent på hver side av pasienten skal dra SlingOn nedover samtidig, til den er helt brettet ut og dekker pasientens kropp.

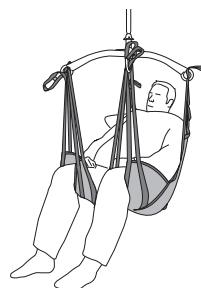
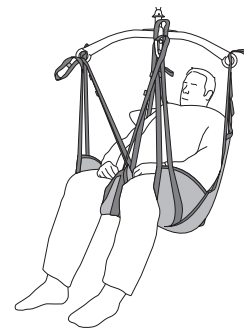


3. Skyv seilet inn mellom de to lagene av SlingOn. Start øverst og jobb deg nedover.

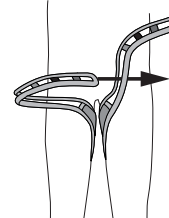


4. Plasser seilet anatomisk riktig under pasienten, før du fjerner det øverste laget av SlingOn. Hev ryggstøtten i sengen for å sørge for at pasienten er i sittende stilling før du utfører løftet.

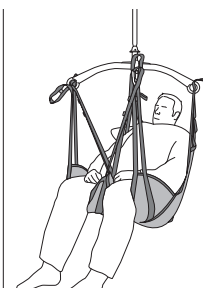
5. Påse at løftestroppene har samme lengde på begge sider og at seilet er plassert under brukerens lår uten skrukker. Avhengig av pasientens behov, kan de midtre beinstroppene krysses, eller ikke. Hvis krysset, trekkes én av løkkene gjennom den andre. Koble alle seks løftestroppene til opphenget.



Ikke krysset



Kryssende



Krysset

Fjern seilet i motsatt rekkefølge

Resirkulering

Instruksjoner om resirkulering er tilgjengelig på Etac.com

Feilsøking

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite når beinstøttene ikke går halvveis rundt innsiden av låret, og opphenget er for nær brukerens ansikt. Prøv en annen størrelse.
Alle stroppene løfter ikke på samme tid.	Seilet er ikke riktig plassert. Dra seilet lenger ned på baksiden når det monteres.
	Hvis seilstroppene løfter ujevnt, betyr det at seilet kan gli opp bak, slik at brukeren kan gli ned i åpningen på seilet. Påse at beinstøttene er riktig plassert på lårene.
Brukeren glir gjennom / ut av seilet.	Seilet er ikke festet riktig i henhold til brukerens individuelle behov.
	Brukeren har på seg for glatte klær. Skift eller fjern noen av klærne.
	Seilet er for stort. Prøv en mindre størrelse eller et annet seil.

Generelt



Overensstemmelseserklæring

Molift EvoSling MediumBack Plus og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugsvejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med EU-rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2006.

Betingelser for anvendelse: Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugsvejledning.

Garanti: 2 års garanti på fabrikations- og materialefejl i vores produkter. Se vilkår og betingelser på

www.etac.com

Gå ind på www.etac.com for at downloade den nyeste dokumentation.

Vigtigt

Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejlet og tilbehøret. I denne vejledning er brugeren den person, der løftes. Hjælperen er den person, der betjener løfteren.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugsvejledningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugsvejledningen, før du forsøger at bruge udstyret. Læs både brugsvejledningen til løfteren og til sejlet.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger: Molift EvoSling MediumBack Plus er konstrueret til brug udelukkende med et 4-punktsophæng. Brug kun tilbehør og sejl, der er justeret, så de passer til brugeren, typen af handicap, størrelsen, vægten og typen af forflytning. Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet på den enkelte bruger og til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løfteprocessen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risikoen, og tag notater.

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!



Molift-sejl må kun anvendes til at løfte personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.

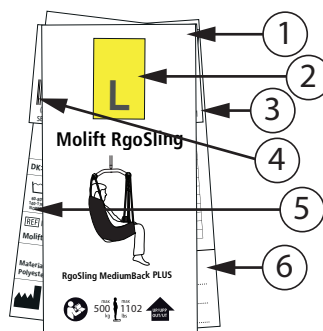


Hvis løfteren, ophænget og kropsstøtteenheden har forskellige maksimale belastninger (SWL), skal der altid bruges den laveste maksimale belastning.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Mærkater og symboler



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Batchmærkat
4. Produktmærkat med stregkode, som indeholder serienummeret
5. Produktmærkat med stregkode, som indeholder EAN-nummeret.
6. Mærkat til periodisk inspektion/navneskilt

Symboler:

- Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)

- CE-mærket

- Se brugsvejledningen

- Denne side op, denne side er ydersiden

- Maks. brugervægt 500 kg / 1102 lbs

Vaskesymboler:

- Sejl kan vaskes ved temperaturer på mellem 60 og 85 °C.

- Tørretumbling, maks. 60 °C.

- Må ikke stryges

- Må ikke renses kemisk

- Må ikke bleges

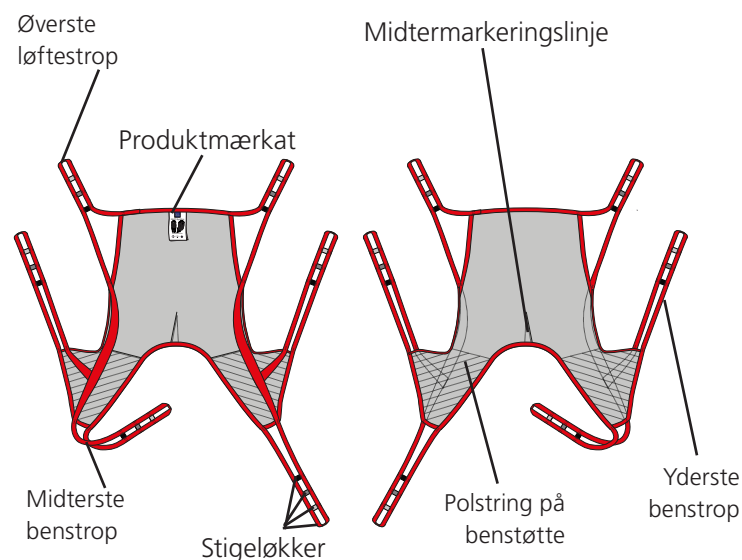
Om RgoSling MediumBack Plus

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift RgoSling MediumBack Plus har delt benstøtte med skulderhøj ryg og to benstroppe på hver benstøtte.

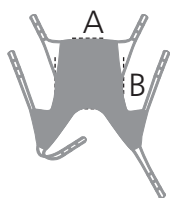
Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 500 kg.

Molift RgoSling MediumBack Plus fås i størrelse L og XL, er fremstillet af kraftigt polyesterstof og har polstret benstøtte.

Molift RgoSling MediumBack Plus er udviklet til brug med et 4-punkts løfteæg i stål. Korrekte kombinationer af sejl og løfteæg fremgår af kombinationsoversigten.



Tekniske data



Sikker arbejdsbelastning (SWL):

L-XL: 500 kg (1102 pund)

Materiale:

Polyester, polyætylen

Størrelse	A	B
L	65	91
XL	68	107

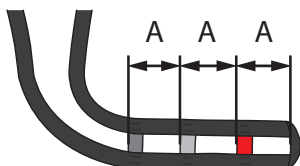
Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.

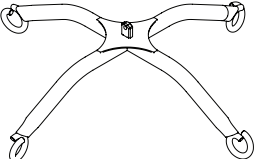
Stigeløkker på løftestrop


Stigeløkkerne på løftestropen giver forskellige muligheder for at fastgøre sejlet til ophængen. Brug den stige, der gør sejlet mest behageligt for brugeren.

Stigeløkkerne på stropperne har forskellige farver, så stroppen nemt kan fastgøres med samme længde på venstre og højre side. Afstanden mellem hver stigeløkke (A) er 9 cm.



Kombinationsoversigt

 4-punkts løfteåg af stål	Sejlstørrelse	
	L	XL
Varenr.: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 4-punkts løfteåg	Sejlstørrelse	
	L	XL
Large 550 mm Varenr.: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
X-Large 650 mm Varenr.: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Før anvendelse/dagligt tjek



Før sejlet bruges første gang, skal datoen for denne første anvendelse noteres på mærkaten til periodisk inspektion.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Det skal sikres, at brugeren er i stand til at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til den løfter/det ophæng, der skal bruges.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller trevler.

Periodisk inspektion

Periodisk inspektion af sejlet skal udføres mindst hver 6. måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end normalt.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



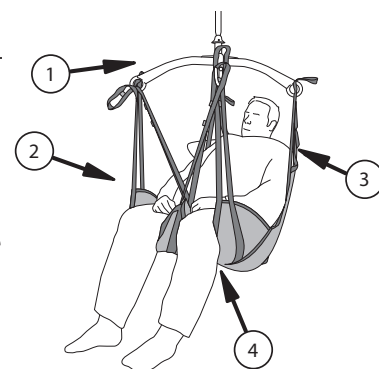
Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

Vejledning til størrelse og vægt

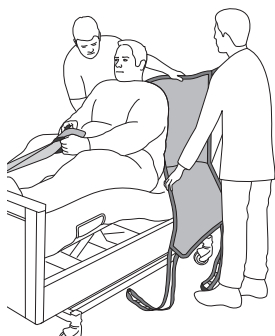
Størrelse	Brugervægt - kg (pund)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Sejlets kontrolpunkter

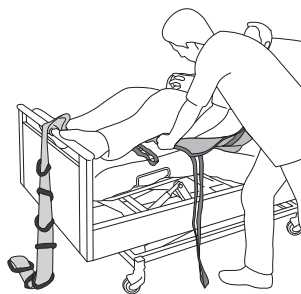
1. Ophængen er ikke for tæt på brugerens hoved.
2. Benstropperne er korrekt fastgjort efter brugerens behov. De midterste benstropper er krydset, eller benstropperne er på samme side.
3. Benstøtten er anbragt under brugerens lår uden folder og uden risiko for, at patienten glider ud af sejlet.
4. Anbring sejlet på niveau med halebenet (coccyx).



Siddende position – sejlanvendelse



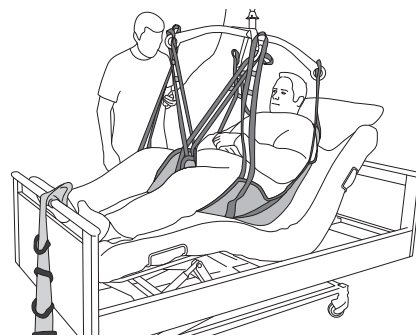
1. Løft sengeryggen til siddende position. Bed brugeren om at læne sig fremad. Brugeren kan bruge en Immedia BedString til at holde i, mens sejlet sættes på. Lad sejlet glide ned på niveau med halebenet (coccyx).



2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår. Sørg for, at sejlets top er placeret, så det giver støtte til brugerens skuldre og hals.



3. Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder.



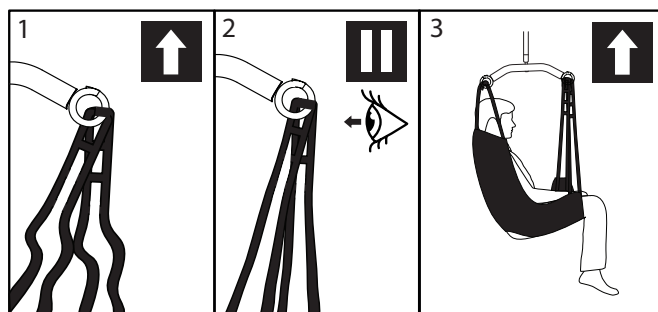
4. Kontrollér, at de matchende løftestropper er fastgjort i samme længde i venstre og højre side, og at sejlet støtter kroppen korrekt uden risiko for, at brugeren glider ud af sejlet. Sørg for, at brugeren er anbragt komfortabelt og sikkert på sejlet.

Sejlet fjernes ved at udføre trinnene i omvendt rækkefølge

Forflytning

Når du flytter brugeren, skal du stå ved siden af den person, du løfter.

Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



1. Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring brugeren, og at stropløkkerne er korrekt anbragt på ophængskrogene.
2. Løft, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at alle 6 løkker på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at sikre, at brugeren ikke støder ind i noget, mens vedkommende er ophængt.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet.



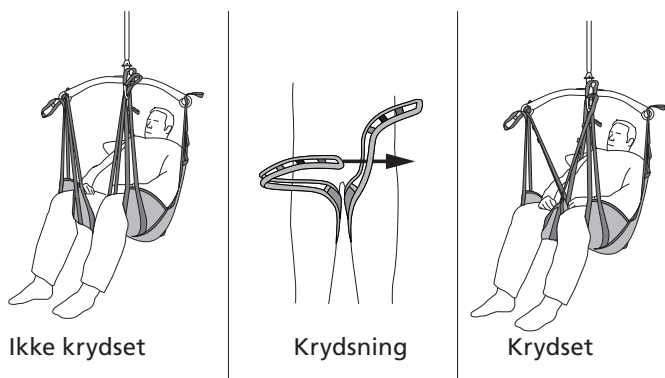
Fjern sejlet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af sengen.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn under løft.



Løfteren må ikke anvendes til at løfte eller forflytte brugere på skrånende flader.

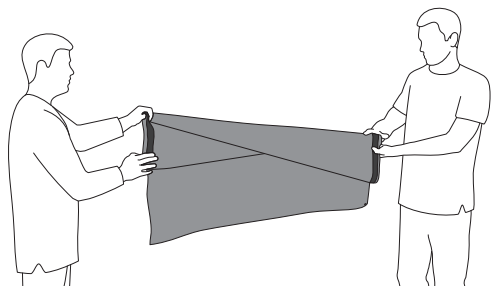


Afhængigt af brugerens behov kan de midterste benstropper krydses eller ikke. Hvis de krydses, skal den ene løkke føres igennem den anden. Fastgør alle 6 løftestropper til ophænget.

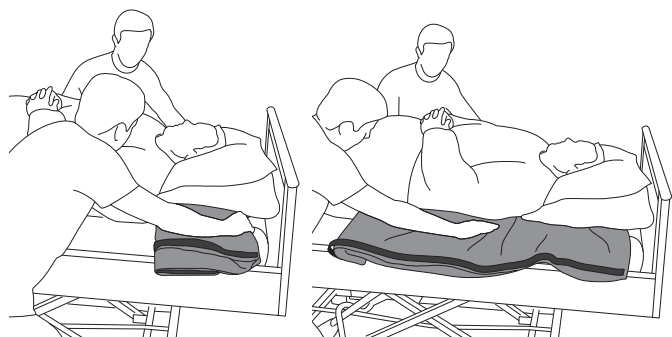
Liggende position – sejlanvendelse



Vi foreslår at bruge Immedia SlingOn til at påsætte MediumBack PLUS på korrekt og sikker vis.



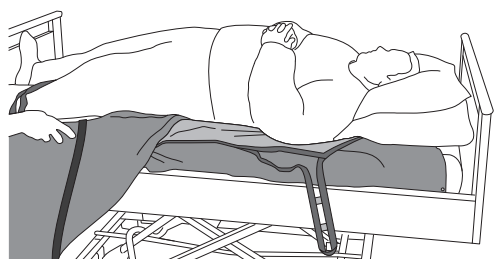
1. Fold SlingOn, så den er let at skubbe ind under og trække under brugeren. SlingOn skal være foldet med åbningen i hovedenden af sengen. Dette vil gøre det lettere at påsætte sejlet.



2. Skub SlingOn ind under brugerens hoved, og lad en hjælper på hver side af brugeren trække SlingOn ned samtidigt i hver side, indtil den er helt foldet ud og er under hele brugerens krop.

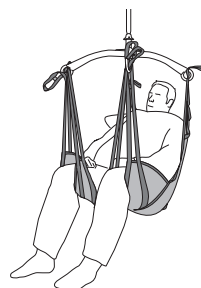
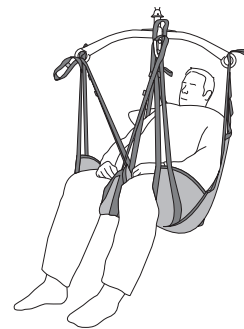


3. Skub sejlet ind mellem de to lag SlingOn fra toppen og nedefter.

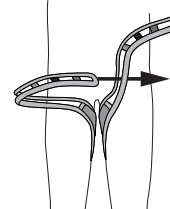


4. Anbring sejlet anatomisk korrekt under brugeren, inden det øverste lag af SlingOn fjernes. Løft sengeryggen, så brugeren sidder op, inden løftet udføres.

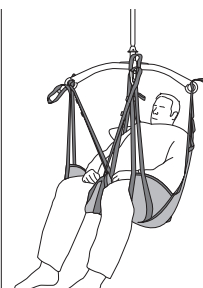
5. Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder. Afhængigt af brugerens behov kan de midterste benstropper krydses eller ikke. Hvis de krydses, skal den ene løkke føres igennem den anden. Fastgør alle 6 løftestropper til ophænget.



Ikke krydset



Krydsning



Krydset

Sejlet fjernes ved at udføre trinnene i omvendt rækkefølge

Genbrug

Genbrugsinstruktioner findes på Etac.com

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og ophænget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke placeret korrekt. Træk sejlet længere ned bagtil, når du tilpasser det.
Alle stropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå, hvilket kan medføre, at brugeren glider ned i åbningen i sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke fastgjort korrekt i forhold til forskrifterne for den enkelte bruger.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.
	Sejlet er for stort; prøv med et mindre sejl eller et andet sejl.

Yleistä



Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Molift RgoSling MediumBack Plus ja tässä käyttöoppaassa kuvatut lisälaitteet on merkitty CE-merkinnällä luokan 1 lääkinällisistä laitteista annetun EU:n neuvoston direktiivin 93/42/ETY mukaisesti, ja kolmas osapuoli on ne testannut ja hyväksynyt standardin EN ISO 10535:2006 mukaisesti.

Käyttö: Henkilön nostaminen ja siirtäminen muodostaa aina tietyn riskin, ja vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tämän käyttöohjeen kattamia laitteita ja lisävarusteita.

Takuu: 2 vuoden takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Takuuehdot löytyvät osoitteesta

www.etac.com

Osoitteesta www.etac.com voit ladata voimassa olevat tiedot.

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turvaohjeita ja lisätietoja nostoliinan ja lisävarusteiden käytöstä. Tässä käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Nostoliinaa käyttävää henkilöä kutsutaan avustajaksi.



Tämä symboli osoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Näitä ohjeita tulee noudattaa huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!
Ennen laitteen käyttöä on tärkeää ymmärtää täysin tämän käyttöoppaan sisältö. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohjeet.

Yleiset turvallisuusvaroitukset: Molift RgoSling MediumBack Plus on suunniteltu käytettäväksi vain 4-pistekiinnityksellä. Käytä vain lisävarusteita ja liinoja, jotka on valittu oikein käyttäjän, vamman tyypin, koon, painon ja siirtotavan mukaan. On tärkeää, että liinaa on testattu kyseisen käyttäjän kanssa ja suunnitellussa nostotilanteessa. Tee päätös siitä, tarvitaanko yksi vai useampia avustajia. Suunnittele nostovaihe etukäteen varmistaaksesi, että se käy mahdollisimman turvallisesti ja sujuvasti. Muista työskentelyergonomia.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja.

Avustaja on vastuussa käyttäjän turvallisuudesta!



Molift-nostoliinoja saa käyttää vain ihmisten nostamiseen. Älä koskaan nosta tai siirrä minkäänlaisia esineitä.

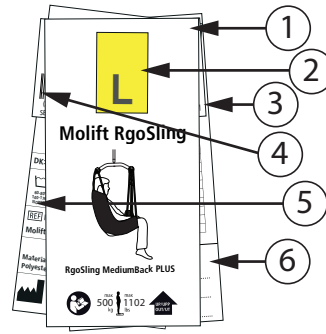


Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostimen, kannattimen ja kehon tukiyksikön välillä, on käytettävä aina pienintä maksimikuormitusta.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Merkinnät ja symbolit



1. Päämerkintä
2. Kokomerkintä
3. Erämerkintä
4. Tuotemerkintä, jossa sarjanumeron sisältävä viivakoodi
5. Tuotemerkintä, jossa EAN-numeron sisältävä viivakoodi.
6. Määräaikaistarkastuksen merkintä / nimilappu

Symbolit:



Valmistus-
päivä. VVVV-KK
(vuosi/kuukausi)



CE-merkitty



Lue
käyttöohje



Tämä puoli ylöspäin,
- tämä sivu on ulkosivu



Käyttäjän paino
enintään

Pesumerkinnät:



Nostoliinan voi pestä
60 - 85 °C:n
pesulämpötilassa.



Rumpukuivaus
enintään 60 °C:ssa.



Silitys kielletty



Kemiallinen pesu kielletty



Valkaisu kielletty

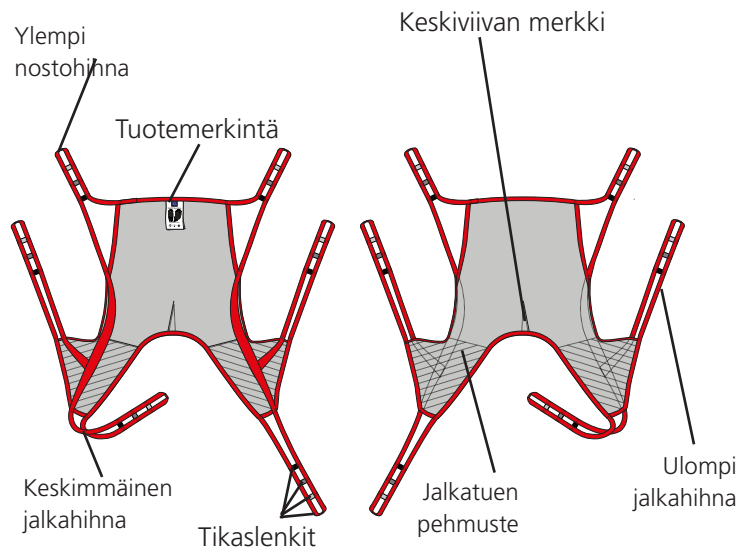
Tietoja RgoSling MediumBack Plus -nostoliinasta

Etac toimittaa laajan valikoiman nostoliinoja erilaisiin siirtotarpeisiin. Molift RgoSling MediumBack Plus -nostoliinan selkäosa ulottuu olkapäiden korkeudelle, ja siinä on kaksiosainen jalkatuki kahdella jalkaremmillä kummassakin jalkatuessa.

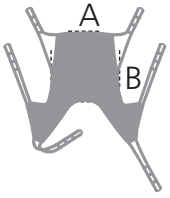
Nostoliinaa käytetään nostoon istuma-asennosta ja istuma-asentoon. Hyväksytty käyttöön 500 kg:aan asti.

Molift RgoSling MediumBack Plus on saatavana kokoina L ja XL, ja se on valmistettu kestävästä polyesterikankaasta pehmustetulla jalkatuella.

Molift RgoSling MediumBack Plus on kehitetty käytettäväksi teräksisen 4-pistetangon kanssa. Katso luettelosta oikea liinan ja tangon kokoonpano.



Tekniset tiedot



Turvallinen käyttökuorma (SWL):

L-XL: 500 kg (1102 lbs)

Materiaali:

Polyesteri, polyetyleni

Koko	A	B
L	65	91
XL	68	107

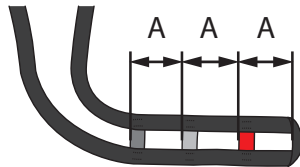
Käyttöikä:

Tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on 1–5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, materiaalien, kuormien ja pesutiheyden mukaan. Korkeammissa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia nopeammin.

Nostoliinan tikaslenkit

Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan kiinnittämiseksi kiinnikkeeseen. Käytä tikasvälejä, joiden avulla nostoliinaa on mukavinta käyttää.

Liinan tikaslenkit ovat erivärisiä, jotta ne voidaan säätää helposti yhtä pitkiksi vasemmalta ja oikealta puolelta. Lenkkien (A) etäisyys toisistaan on 9 cm.



Luettelo yhdistelmistä

 4-pistetanko, teräs	Nostoliinan koko	
	L	XL
Tuotenumero: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 4-pistetanko	Nostoliinan koko	
	L	XL
Koko L 550 mm Tuotenumero: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
Koko XL 650 mm Tuotenumero: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Ennen käyttöä / päivittäiset tarkistukset



Ennen kuin käytät nostoliinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaistarkastuskohtaan on merkittävä käyttöönottopäivämäärä.

Tuote on tarkistettava päivittäin ennen käyttöä:

- Varmista, että käyttäjän kyky käyttää nostoliinaa on riittävä.
- Varmista, että nostoliina soveltuu käytettävään nostimeen/kiinnikkeeseen.
- Varmista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumisia.

Määräaikaistarkastus

Tuote on tarkastettava vähintään kuuden kuukauden välein. Tiheämpiä tarkastuksia voidaan tarvita, jos tuotetta käytetään tai puhdistetaan tavallista useammin.



Älä koskaan käytä viallista tai vaurioitunutta nostoliinaa, sillä se voi rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Tuhoa ja hävitä vaurioituneet ja vanhat nostoliinat.



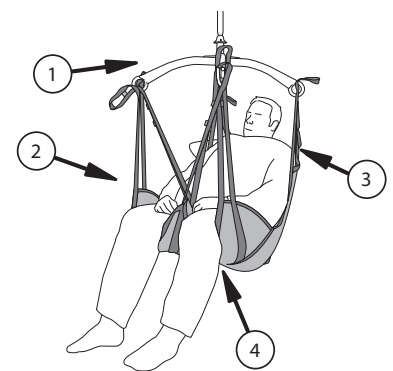
Älä vahingoita tai poista tarroja puhdistuksen aikana.

Koko- ja paino-opas

Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)
L	160–350 (353–772)
XL	300–500 (661–1102)

Nostoliinan tarkistuspaikat

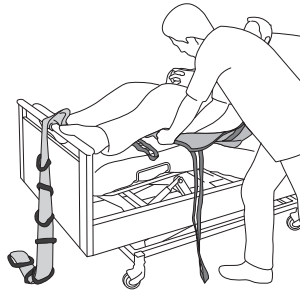
1. Kiinnike ei saa olla liian lähellä käyttäjän päätä.
2. Jalkahihnat pitää olla kiinnitetty oikein potilaan tarpeiden mukaan. Keskimmaisten jalkahihnojen pitää olla ristissä tai jalkahihnojen olla samalla puolella.
3. Jalkatuki asetetaan käyttäjän reiden alle ilman ryppyjä ja vaaraa siitä, että potilas luiskahtaa ulos nostoliinasta.
4. Aseta nostoliina häntäluun kohdalle.



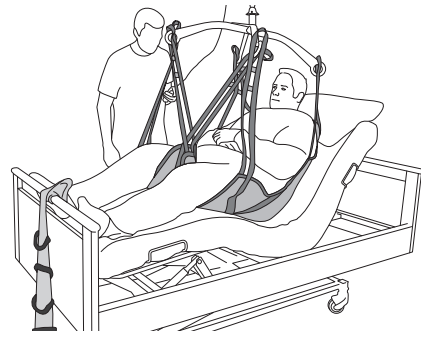
Istuma-asento - nostoliinan käyttö



1. Nosta sängyn takaosa istuma-asentoon. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Voit käyttää Immedia-hihnaa potilaan paikallaan pitämiseksi liinan käyttöä varten. Liu'uta nostoliina alas häntäluun kohdalle.



2. Vedä jalkatuet eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle. Varmista, että hihnan yläosa on sijoitettu siten, että se tukee käyttäjän hartioita ja kaulaa.



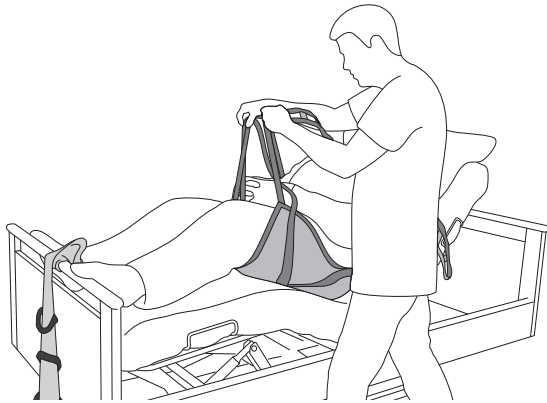
4. Varmista, että sopivat nostohihnat on kiinnitetty yhtä pitkälle vasemmalle ja oikealle puolelle ja kehoa tukeva hihna on kiinnitetty oikein ilman vaaraa, että potilas liukuu irti nostoliinasta. Varmista, että käyttäjä on mukavassa ja turvallisessa asennossa.

Nostoliina riisutaan päivittäisessä järjestyksessä.

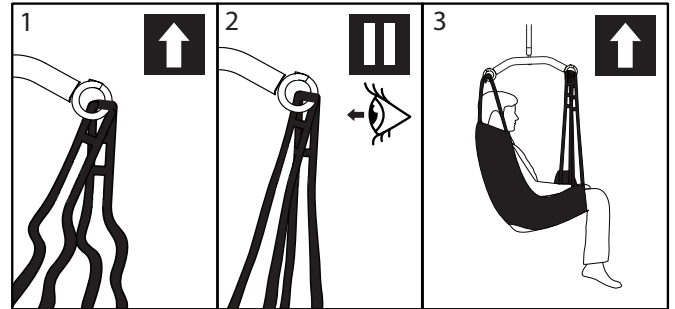
Siirto

Kun siirrät käyttäjää, seiso sen henkilön sivulla, jota olet siirtämässä.

Varmista, että käsivarret ja jalat eivät ole istuimen, sängyn tms. tiellä.

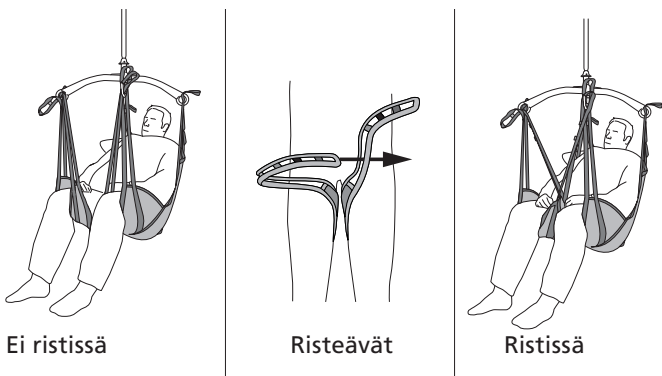


3. Varmista, että nostohihnat ovat molemmilta puolilta samanpituiset ja että liina on asetettu käyttäjän reisien alle ilman rypyjä.



1. Tarkista, että nostoliina on kiinnitetty oikein käyttäjän ympärille ja että lenkit on kiinnitetty oikein kiinnityskoukkuihin.
2. Nosta, kunnes nostohihnat ovat kireällä, mutta käyttäjää ei vielä nosteta. Varmista, että kaikki 6 lenkkiä on kiinnitetty kunnolla, jotta vältetään käyttäjän liukumisen tai putoamisen nostoliinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.

Ole varovainen siirron aikana, sillä käyttäjä voi heilua kääntymisen, pysähtymisen ja liikkeellelähdön aikana. Ole varovainen tehdessäsi siirtoa huonekalujen läheisyydessä ja vastaavissa tilanteissa ja varmista, ettei käyttäjä osu mihinkään.



Potilaan tarpeista riippuen voi keskimmäiset jalkahihnat laittaa ristiin tai ei. Jos ne ovat ristissä, vedä lenkit toistensa läpi. Kiinnitä kaikki 6 nostohihnaa kiinnikkeeseen.



Älä koskaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin on tarpeen noston suorittamiseksi.



Irrota liina varovasti varmistaaksesi, että käyttäjä ei kaadu ja putoa sängystä.



Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa noston aikana.

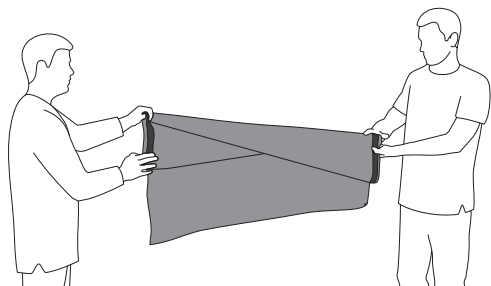


Nostinta ei saa käyttää nostamaan tai siirtämään käyttäjää kaltevilla pinnoilla.

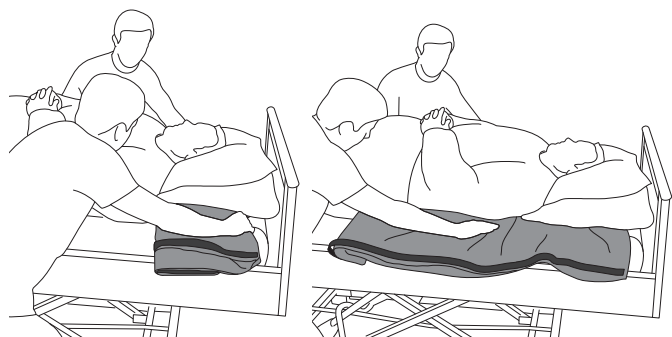
Makuuasento - nostoliinan käyttö



Suosittellemme käyttämään Immedia SlingOn -lakanaa MediumBack PLUS -liinan käyttämiseksi oikein ja turvallisesti.



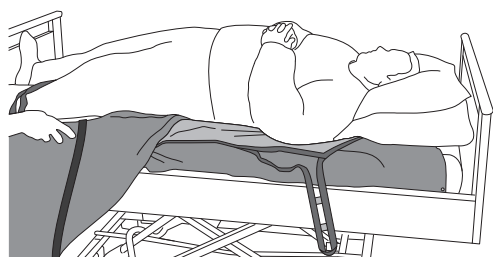
1. Taita SlingOn niin, että se on helppo liu'uttaa ja vetää potilaan alle. SlingOn-lakanan täytyy olla kaksin kerroin aukko sängyn yläosassa, mikä tekee nostoliinan käytöstä tehokkaampaa.



2. Työnnä SlingOn potilaan pään alle niin, että hoitajat ovat potilaan kummallakin puolella. Heidän tulee vetää lakanaa yhtä aikaa alas, kunnes se on kokonaan auki ja kokonaan potilaan alla.

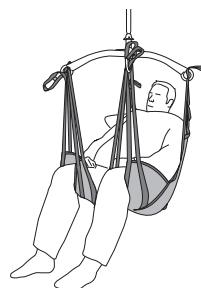
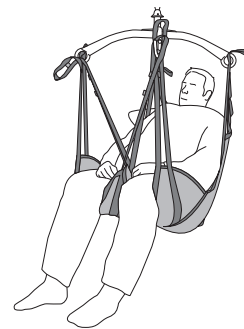


3. Liu'uta nostoliina kahden SlingOn-kerroksen väliin alkaen ylhäältä ja alaspäin siirtyen.

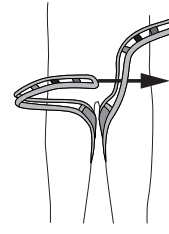


4. Aseta nostoliina anatomisesti oikein potilaan alle ennen SlingOn-päällyskerroksen poistamista. Nosta sängyn takaosa niin, että potilas siirtyy istuma-asentoon ennen nostamista.

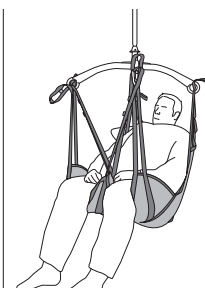
5. Varmista, että nostohihnat ovat molemmilta puolilta samanpituiset ja että liina on asetettu käyttäjän resien alle ilman ryppyjä. Potilaan tarpeista riippuen voi keskimmäiset jalkahihnat laittaa ristiin tai ei. Jos ne ovat ristissä, vedä lenkit toistensa läpi. Kiinnitä kaikki 6 nostohihnaa kiinnikkeeseen.



Ei ristissä



Risteävät



Ristissä

Nostoliina riisutaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Kierrätys

Kierrätysohjeet saa osoitteesta Etac.com

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy / toimenpide
Nostoliina ei sovellu käyttäjälle.	Nostoliinan koko on väärä. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ulotu puoliväliin reiden sisäpuolelle ja kiinnike on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on väärässä asennossa. Vedä nostoliinaa alemmas selästä sitä puottaessa.
Kaikki hihnat eivät osallistu nostoon samaan aikaan.	Jos hihnat nostavat epätasaisesti, se tarkoittaa, että hihnat voivat liukua taaksepäin, mikä voi johtaa käyttäjän liukumiseen nostoliinan aukkaan. Varmista, että jalkatuet ovat oikein reisissä.
Käyttäjä liukuu hihnan läpi tai ulos siitä.	Nostohihnaa ei ole kiinnitetty oikein käyttäjän yksilöllisten tarpeiden mukaan.
	Käyttäjällä on liian liukkaat vaatteet. Vaihda tai riisu osa vaatteista.
	Nostoliina on liian suuri, kokeile pienempää kokoa tai toista nostoliinaa.

Allgemeine Informationen

Konformitätserklärung



Der Molift RgoSling MediumBack Plus und die entsprechenden in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zubehörteile tragen die CE-Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurden nach der Norm EN ISO 10535:2006 durch eine unabhängige Stelle geprüft und zugelassen.

Nutzungsbedingungen: Das Anheben und der Transfer einer Person stellen stets ein gewisses Risiko dar. Die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Geräte und Zubehörteile dürfen daher nur von geschultem Personal verwendet werden.

Garantie: 2-jährige Garantie auf Herstellungs- und Materialfehler unserer Produkte. Allgemeine Geschäftsbedingungen siehe www.etac.com

Siehe www.etac.com zum Herunterladen der aktuellen Dokumentation.

Wichtig

Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise und -informationen zur Verwendung des Gurts und des Zubehörs. In dieser Gebrauchsanweisung bezeichnet „Benutzer“ die Person, die angehoben wird. Der Assistent ist die Person, die den Lifter bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitsinformationen hin. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig.



Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung! Es ist wichtig, dass Sie vor der Verwendung der Geräte den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung umfassend verstehen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sowohl für den Lifter als auch den Gurt.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen: Molift RgoSling MediumBack Plus ist ausschließlich auf die Verwendung mit einer 4-Punkt-Aufhängung ausgelegt. Verwenden Sie nur Zubehörteile und Gurte, die an den Benutzer, die Art der Behinderung, die Größe, das Gewicht und die Transferart angepasst sind. Es ist wichtig, dass der Gurt mit dem jeweiligen Benutzer und für die beabsichtigte Anhebesituation getestet wurde. Entscheiden Sie, ob einer oder mehrere Assistenten benötigt werden. Planen Sie das Anheben im Voraus, damit ein sicherer und reibungsloser Ablauf gewährleistet ist. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.

Bewerten Sie das Risiko und protokollieren Sie Ihr Vorgehen.

Als Assistent sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!



Molift-Gurte dürfen nur zum Anheben von Personen verwendet werden. Verwenden Sie den Gurt niemals, um Gegenstände, gleich welcher Art, anzuheben oder zu bewegen.

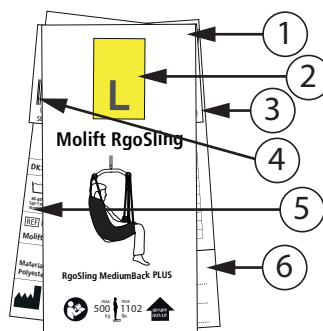


Falls bei der maximalen Tragelast ein Unterschied zwischen Lifter, Aufhängung und der Körperstützeinheit besteht, muss stets die niedrigste Gesamtlast verwendet werden.



Der Gurt darf nicht im direkten Sonnenlicht gelagert werden.

Etiketten und Symbole



1. Hauptetikett
2. Größenetikett
3. Chargenetikett
4. Produktetikett mit Strichcode, der Seriennummer enthält
5. Produktetikett mit Strichcode, der EAN-Nummer enthält
6. Etikett für regelmäßige Inspektion / Namensschild

Symbole:



Herstellungsdatum. JJJJ-MM (Jahr/Monat)



CE-Kennzeichnung
Siehe



Gebrauchsanweisung



Oben, diese Seite nach außen



Max. Benutzergewicht

Waschsymbole:



Die Gurte sind waschbar bei Temperaturen zwischen 60 und 85° C.



Trocknergeeignet, max. 60° C.



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht bleichen

Über RgoSling MediumBack Plus

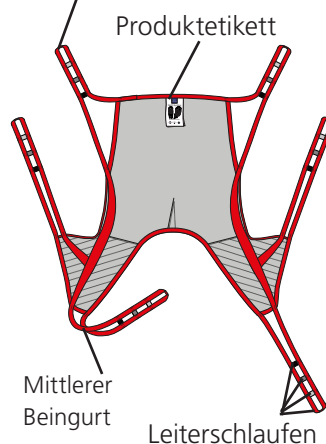
Etac bietet eine breite Auswahl an Gurten für verschiedene Transferarten an. Molift RgoSling MediumBack Plus verfügt über eine schulterhohe Rückenlehne und eine zweigeteilte Beinstütze mit zwei Beingurten an jeder Beinstütze.

Der Gurt kann zum Anheben in eine und aus einer Sitzposition verwendet werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Gewicht bis 500 kg.

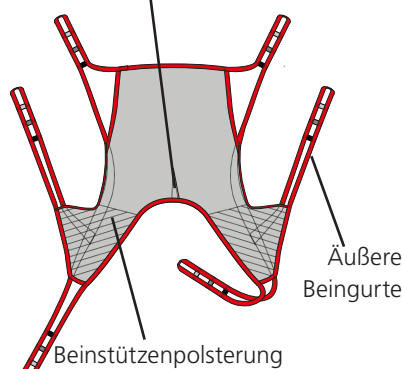
Molift RgoSling MediumBack Plus ist in den Größen L und XL in strapazierfähigem Polyestergewebe mit gepolsterten Beinstützen erhältlich.

Molift RgoSling MediumBack Plus wurde zur Verwendung mit einem 4-Punkt-Stahlhebebügel entwickelt. Den passenden Gurt und Hebebügel können Sie der Kombinationsliste entnehmen.

Oberer Hebegurt



Mittelmankierungsline



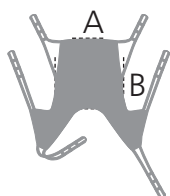
Mittlerer Beigurt

Leiterschlaufen

Äußere Beingurte

Beinstützenpolsterung

Technische Daten



Maximale Traglast:
L-XL: 500 kg (1102 lbs)

Material:
Polyester, Polyethylen

Größe	A	B
L	65	91
XL	68	107

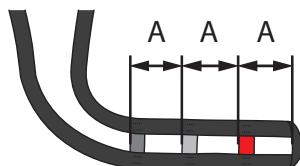
Erwartete Lebensdauer:

Die erwartete Nutzungsdauer des Produkts beträgt bei üblicher Verwendung 1 bis 5 Jahre. Die Nutzungsdauer des Produkts unterscheidet sich je nach Verwendungshäufigkeit, Materialien, Belastungen und der Washhäufigkeit. Waschen bei höheren Temperaturen führt zu einer schnelleren Materialabnutzung.

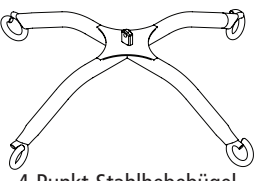
Hebegurt Leiterschlaufen


Die Leiterschlaufen auf dem Hebegurt bieten verschiedene Möglichkeiten zur Anbringung des Gurts an der Aufhängung. Verwenden Sie die Leiter, um den Gurt so komfortabel wie möglich für den Benutzer einzustellen.

Die Leiterschlaufen auf den Gurten haben verschiedene Farben, damit der Gurt einfach auf der linken und rechten Seite mit gleicher Länge befestigt werden kann. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.



Kombinationsliste

 4-Punkt-Stahlhebebügel	Gurtgröße	
	L	XL
Artikelnr.: 2510435 Max. Traglast 500 kg	✓	✓

 4-Punkt-Hebebügel	Gurtgröße	
	L	XL
Groß 550 mm Artikelnr.: 2530212 Max. Traglast 350 kg	✓	✓
Extragroß 650 mm Artikelnr.: 2530213 Max. Traglast 350 kg	✓	✓

Vor der Benutzung / Tägliche Überprüfung



Vor der erstmaligen Benutzung des Gurts muss auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der erstmaligen Benutzung vermerkt werden.

Eine Prüfung muss täglich oder vor der Verwendung erfolgen:

- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderliche Fähigkeit für den Gurt verfügt
- Stellen Sie sicher, dass der Gurt für den verwendeten Lifter/ die Aufhängung geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gurt keine sichtbaren Beschädigungen oder Ausfransungen hat.

Regelmäßige Inspektion

Der Gurt sollte regelmäßig, mindestens alle 6 Monate, überprüft werden. Häufigere Inspektionen sind möglicherweise dann erforderlich, wenn der Gurt öfter als üblich verwendet oder gereinigt wird



Verwenden Sie niemals einen fehlerhaften oder beschädigten Gurt, da dieser reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Gurte



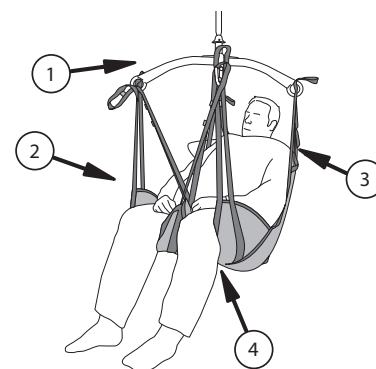
Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine Etiketten beschädigen oder entfernen.

Größen- und Gewichtshinweise

Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Gurtkontrollen

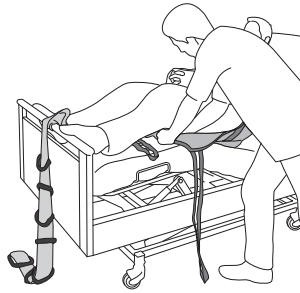
1. Die Aufhängung ist nicht zu nahe am Kopf des Benutzers
2. Die Beingurte sind richtig und entsprechend der Bedürfnissen des Patienten befestigt. Mittlere Beingurte über Kreuz oder Beingurte auf derselben Seite.
3. Die Beinstütze wird ohne Falten unter dem Oberschenkel des Benutzers platziert, so dass kein Risiko für das Herausrutschen des Patienten aus dem Gurt besteht.
4. Platzieren Sie den Gurt auf der Höhe des Steißbeins.



Sitzposition - Anlegen des Gurts



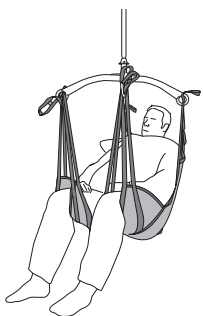
1. Richten Sie den Rückenteil des Betts in eine Sitzposition auf. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorn zu beugen. Der Patient kann sich mithilfe des Immedia Bedstring in der richtigen Position halten, während der Gurt angelegt wird. Lassen Sie den Gurt nach unten auf die Höhe des Steißbeins gleiten.



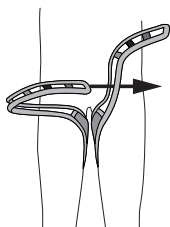
2. Ziehen Sie die Beinstützen nach vorn und positionieren Sie diese unter den Oberschenkeln des Benutzers. Stellen Sie sicher, dass der obere Teil des Gurts so platziert ist, dass dadurch die Schultern und der Nacken des Benutzers gestützt werden.



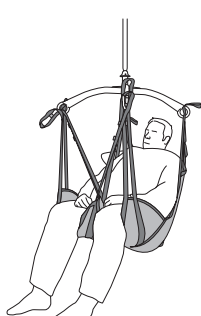
3. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte auf beiden Seiten dieselbe Länge haben und dass der Gurt ohne Falten unter den Oberschenkeln des Benutzers platziert ist.



Nicht über Kreuz

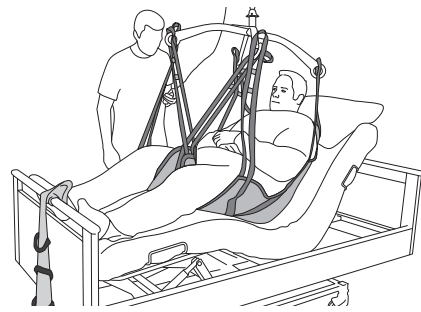


Überkreuzen



Über Kreuz

Entsprechend den Bedürfnissen des Patienten können die mittleren Beingurte über Kreuz sein oder nicht. Wenn sie über Kreuz sind, ziehen Sie eine der Schlaufen durch die andere. Befestigen Sie alle 6 Hebegurte an der Aufhängung.

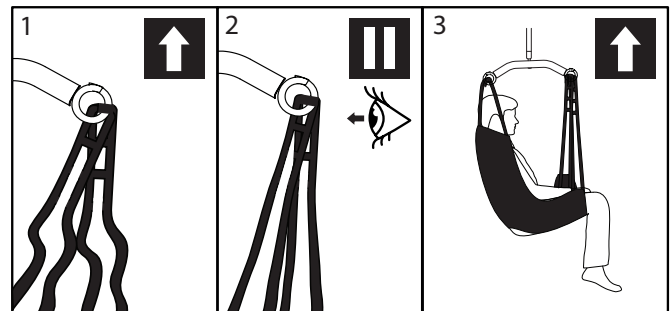


4. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte auf der linken und rechten Seite auf der gleichen Länge befestigt sind und dass der Gurt, mit dem der Körper gestützt wird, ebenfalls richtig befestigt ist, um ein Herausrutschen des Patienten aus dem Gurt zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer sich im Gurt in einer komfortablen und sicheren Position befindet.

Entfernen Sie den Gurt in der umgekehrten Reihenfolge

Transfer

Wenn Sie den Benutzer bewegen, stehen Sie seitlich von der Person, die Sie anheben. Stellen Sie sicher, dass der Sitz, das Bett usw. nicht durch Arme und Beine blockiert ist.



1. Überprüfen Sie, dass der Gurt korrekt um den Benutzer herum angebracht ist und dass die Gurtschlaufen korrekt an den Aufhängehaken angebracht sind.
2. Beginnen Sie mit dem Anheben, bis die Hebegurte gespannt sind, ohne dass der Benutzer angehoben wird. Sorgen Sie dafür, dass alle 6 Schlaufen des Gurts sicher befestigt sind, um zu verhindern, dass der Benutzer aus dem Gurt rutscht oder fällt.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transfer durch.

Führen Sie Bewegungen mit Vorsicht aus, da die Möglichkeit besteht, dass der Benutzer während Drehungen, Stopps und Starts schaukelt. Seien Sie bei Bewegungen neben Möbelstücken und ähnlichen Gegenständen vorsichtig, damit der hängende Benutzer nicht dagegen stößt.



Heben Sie den Benutzer niemals höher an, als dies für das Hochheben erforderlich ist.



Entfernen Sie den Gurt mit Vorsicht, damit der Benutzer nicht zur Seite rollt und vom Bett fällt.



Lassen Sie einen Benutzer während des Anhebens niemals unbeaufsichtigt.

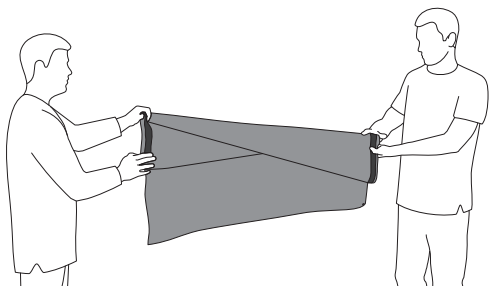


Der Lifter darf nicht verwendet werden, um Benutzer auf schiefen Ebenen anzuheben oder zu bewegen.

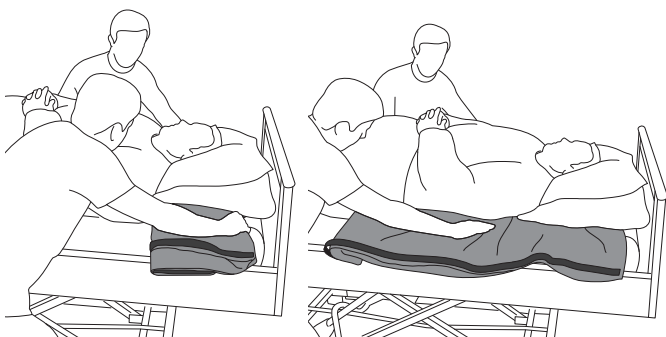
Liegeposition - Anlegen des Gurts



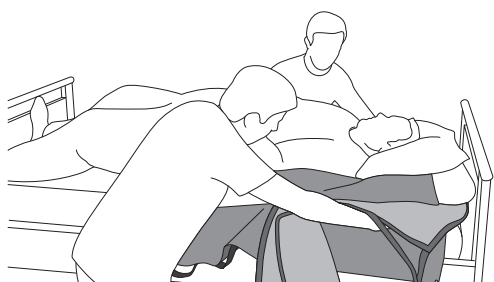
Wir empfehlen die Verwendung von Immedia SlingOn, um den MediumBack PLUS richtig und sicher anzulegen.



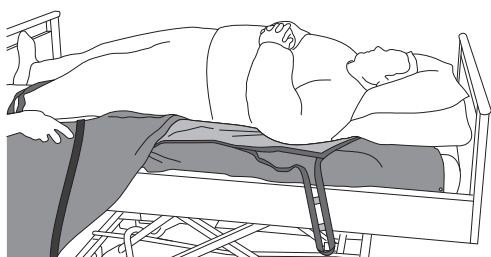
1. Falten Sie den SlingOn so, dass dieser sich leichter unter den Patienten schieben und ziehen lässt. Der SlingOn muss doppel- lagig sein und eine Öffnung muss sich am Kopfende des Bettes befinden, damit das Anlegen des Gurtes einfacher gelingt.



2. Schieben Sie den SlingOn unter den Kopf des Patienten. Auf jeder Seite des Patienten muss eine Pflegekraft den SlingOn gleichzeitig nach unten ziehen, bis dieser vollständig entfaltet ist und den Körper des Patienten bedeckt.

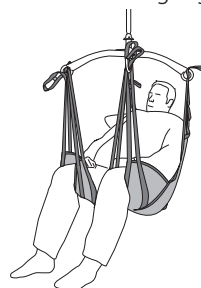
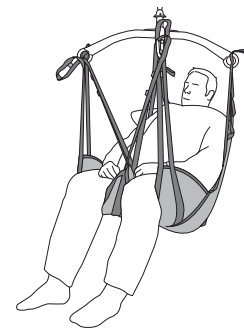


3. Schieben Sie den Gurt zwischen die beiden Schichten des SlingOn und arbeiten Sie dabei von oben nach unten.

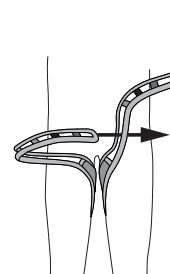


4. Positionieren Sie den Gurt anatomisch korrekt unter dem Patienten, bevor Sie die obere Schicht des SlingOn entfernen. Richten Sie den Rückenteil des Bettes auf, so dass der Patient sich in einer Sitzposition befindet, bevor Sie ihn anheben.

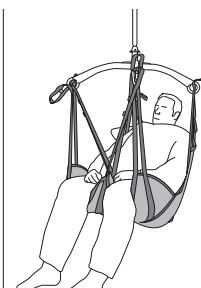
5. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte auf beiden Seiten dieselbe Länge haben und dass der Gurt ohne Falten unter den Oberschenkeln des Benutzers platziert ist. Entsprechend den Bedürfnissen des Patienten können die mittleren Beingurte über Kreuz sein oder nicht. Wenn sie über Kreuz sind, ziehen Sie eine der Schlaufen durch die andere. Befestigen Sie alle 6 Hebegurte an der Aufhängung.



Nicht über Kreuz



Überkreuzen



Über Kreuz

Entfernen Sie den Gurt in der umgekehrten Reihenfolge

Recycling

Recycling-Anweisungen finden Sie unter Etac.com

Problemlösung

Symptom	Möglicher Grund/Maßnahme
Der Gurt passt dem Benutzer nicht.	Falsche Gurtgröße. Wählen Sie eine andere Größe.
	Der Gurt ist zu klein, wenn die Beinstützen nicht halb um die Oberschenkelinnenseite reichen und die Aufhängung sich zu nahe am Gesicht des Benutzers befindet. Wählen Sie eine andere Größe.
	Der Gurt befindet sich nicht in der korrekten Position. Ziehen Sie den Gurt beim Anlegen am Rücken weiter nach unten.
Es lassen sich nicht alle Gurte gleichzeitig anheben.	Wenn die Gurte sich ungleichmäßig anheben lassen, heißt das, dass sie am Rücken nach oben rutschen können, wodurch die Gefahr besteht, dass der Benutzer nach unten in die Gurtöffnung rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Beinstützen korrekt an den Oberschenkeln positioniert sind.
Der Benutzer rutscht durch den oder aus dem Gurt.	Der Gurt ist nicht korrekt entsprechend der individuellen Verordnung des Benutzers verbunden.
	Die Kleidung des Benutzers ist zu glatt. Wechseln oder entfernen Sie die entsprechende Kleidung.
	Der Gurt ist zu groß; probieren Sie es mit einer kleineren Größe oder einem anderen Gurt

Algemeen

Conformiteitsverklaring



De Molift RgoSling MediumBack Plus en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze handleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en getest en goedgekeurd door een externe instantie conform norm EN ISO 10535:2006.

Gebruiksvoorwaarden: het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze handleiding gebruiken.

Garantie: wij bieden op onze producten een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com

Bezoek www.etac.com om de actuele documentatie te downloaden.

Belangrijk

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de lift bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig hebt begrepen voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de handleiding van zowel de lift als de sling.

Algemene veiligheidsmaatregelen: Molift RgoSling MediumBack Plus is ontwikkeld voor uitsluitend gebruik met een 4-puntsophanging. Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, diens handicap, lengte en gewicht, en het type transfer zijn aangepast. Het is belangrijk dat de sling eerst met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie wordt getest. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



Molift-slings mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.

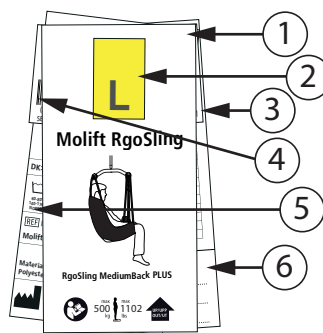


Als de maximale belasting (VWB) van de ophanging van de tilvoorziening en de ondersteuningseenheid voor het lichaam niet hetzelfde zijn, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Labels en symbolen



1. Hoofdlabel
2. Maatlabel
3. Partijlabel
4. Productlabel met barcode die het serienummer bevat
5. Productlabel met barcode die het EAN-nummer bevat
6. Label periodieke inspectie/ Naamlabel

Symbolen:



Productie-
- datum. JJJJ-MM
(jaar/maand)



- CE-markering



Zie de
- handleiding



Deze kant boven,
- dit is de buitenkant



max 1102
kg lbs - Max gebruikersgewicht

Wassymbolen:



Slings kunnen worden
gewassen
- bij temperaturen
van 60 tot 85° C.



Wasdroger
- op max. 60 °C.



- Niet strijken



- Niet stomen



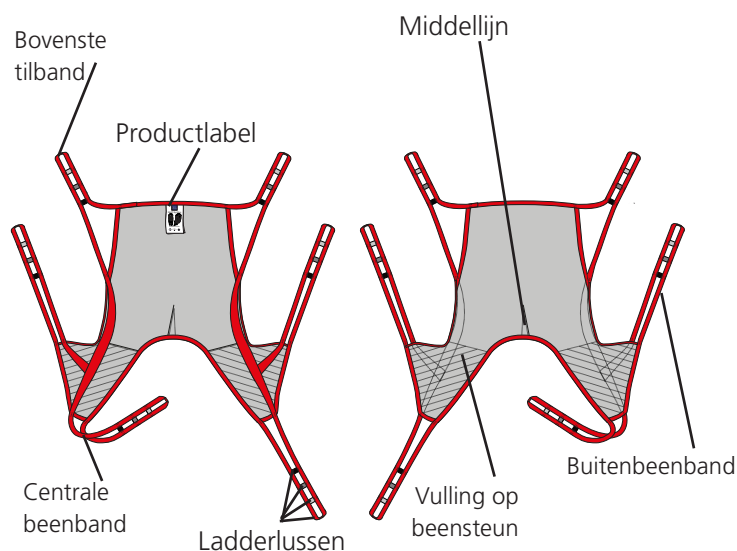
- Niet bleken

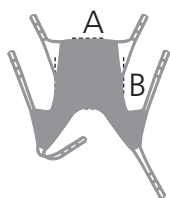
Over RgoSling MediumBack Plus

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. Molift RgoSling MediumBack Plus heeft een schouderhoge, gespleten beensteun met twee beenbanden op elke beensteun.

De sling kan worden gebruikt om personen in en uit een zittende positie te tillen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 500 kg.

Molift RgoSling MediumBack Plus is verkrijgbaar in de maten L en XL, in duurzaam polyesterweefsel met gevoerde beensteun. Molift RgoSling MediumBack Plus is ontwikkeld voor gebruik met een 4-punts stalen tiljuk. Zie de combinatielijst voor de juiste combinatie van sling/tiljuk.



Technische gegevens

Veilige werkbelasting (VWB):

L-XL: 500 kg (1102 lbs)

Materiaal:

polyester, polyethyleen

Maat	A	B
L	65	91
XL	68	107

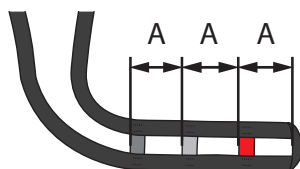
Verwachte levensduur:

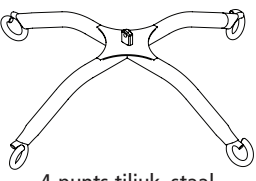
het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen. Wanneer het product op een hogere temperatuur wordt gewassen, slijt het materiaal sneller.


Ladderlussen tilband

De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is.

De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd. De afstand tussen elke ladderlus (A) is 9 cm.

**Combinatielijst**

 4-punts tiljuk, staal	Slingmaat	
	L	XL
Art.nr.: 2510435 VWB 500 kg	✓	✓

 4-punts tiljuk	Slingmaat	
	L	XL
Large 550 mm Art.nr.: 2530212 VWB 350 kg	✓	✓
X-Large 650 mm Art.nr.: 2530213 VWB 350 kg	✓	✓

Vóór gebruik / dagelijkse controle

Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- Controleer dat de patiënt veilig in de sling kan worden geplaatst
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilvoorziening/ophanging.
- Controleer of de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

Periodieke inspectie

Periodieke inspectie van de sling moet ten minste om de 6 maanden plaatsvinden. De inspectie moet mogelijk vaker plaatsvinden wanneer een sling vaker dan gebruikelijk wordt gebruikt of gereinigd.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



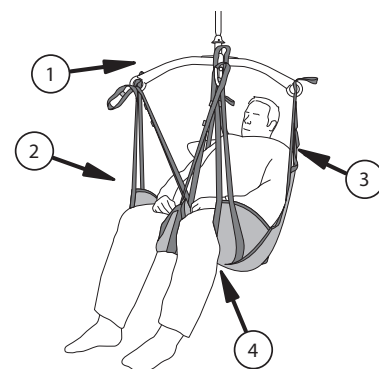
Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Maten en gewichten

Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Controlepunten voor de sling

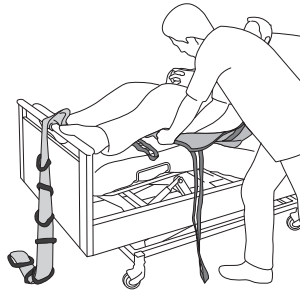
1. De ophanging bevindt zich niet te dicht bij het hoofd van de gebruiker
2. Beenbanden worden correct bevestigd volgens de behoeften van de patiënt. Centrale beenbanden gekruist of beenbanden aan dezelfde kant.
3. De beensteun wordt zonder plooiën onder de dij van de gebruiker geplaatst, en zonder risico dat de patiënt uit de sling glijdt.
4. Plaats de sling ter hoogte van het stuitbeen.



Zittende positie – Sling aanbrengen



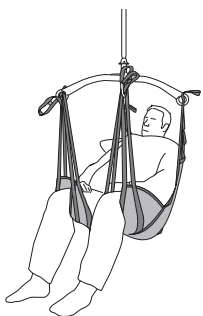
1. Breng de rug van het bed omhoog voor een zittende houding. Vraag de gebruiker om voorover te leunen, de patiënt kan de Immedia Bedstring gebruiken om de positie vast te houden terwijl de sling wordt aangebracht. Schuif de sling naar beneden ter hoogte van het stuitbeen.



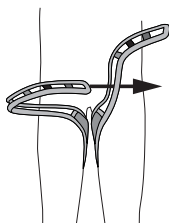
2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker. Zorg dat de bovenkant van de sling zo is geplaatst dat de schouders en nek van de gebruiker worden ondersteund.



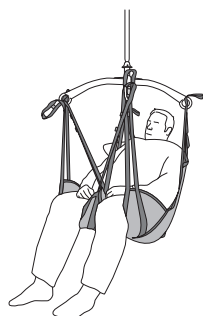
3. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst.



Niet gekruist

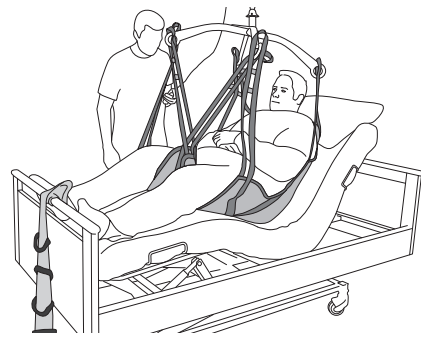


Kruisend



Gekruist

Afhankelijk van de behoeften van de patiënt kunnen de centrale beenbanden al dan niet worden gekruist. Om ze te kruisen, trek een van de lussen door de andere. Verbind de 6 tilbanden met de ophanging.



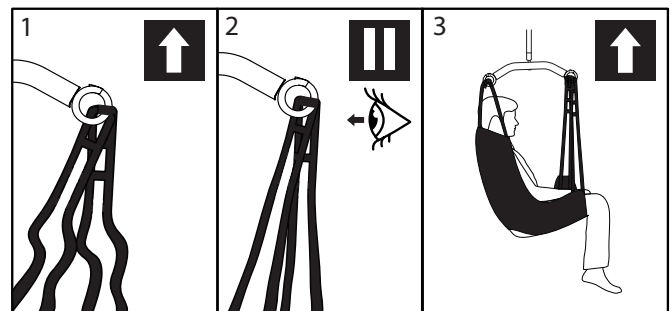
4. Zorg ervoor dat de bijpassende tilbanden aan de linker- en rechterzijde even lang zijn en dat de tilband het lichaam op de juiste manier ondersteunt zonder dat de patiënt uit de sling kan glijden. Zorg dat de gebruiker comfortabel en veilig in de sling is geplaatst.

Verwijder de sling in omgekeerde volgorde

Transfer

Als de gebruiker in de sling wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen.

Zorg ervoor dat armen en benen niet tegen de stoel, het bed enz. kunnen stoten.



1. Controleer of de sling correct rond de patiënt is aangebracht en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de patiënt wordt opgetild. Zorg dat alle 6 lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt.
3. Til de patiënt op en verplaats hem of haar.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De patiënt kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de opgetilde gebruiker tegen deze voorwerpen botst.



Til de patiënt nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer goed uit te voeren.



Verwijder de sling voorzichtig om te voorkomen dat de gebruiker omrolt en uit het bed valt.



Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.

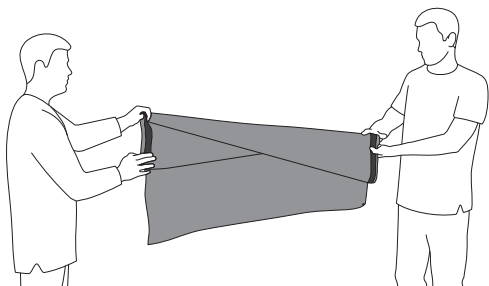


De lift mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken te tillen of te verplaatsen.

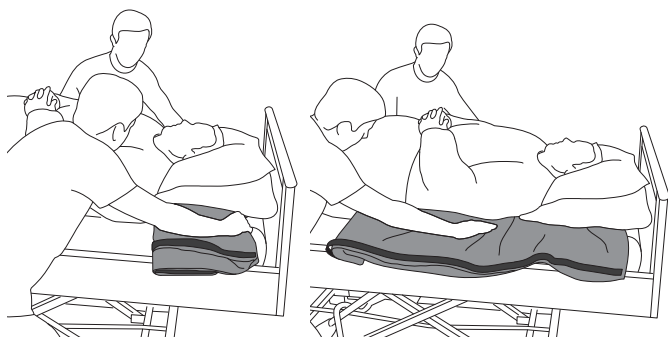
Liggende positie – Sling aanbrengen



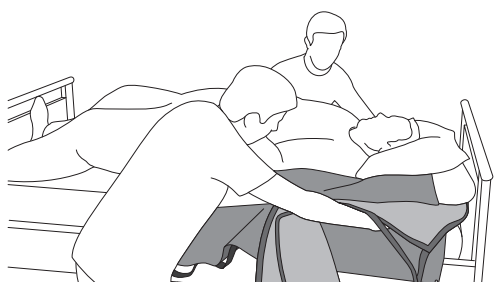
Wij stellen voor om de Immedia SlingOn te gebruiken om de MediumBack PLUS op een correcte en veilige manier toe te passen.



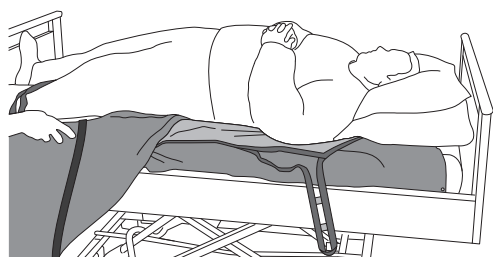
1. Vouw de SlingOn op een manier die het gemakkelijk maakt om onder de patiënt te schuiven en te trekken. De SlingOn moet dubbel gelaagd worden met een opening aan de bovenzijde van het bed, dit maakt het aanbrengen van de sling efficiënter.



2. Schuif de SlingOn onder het hoofd van de patiënt, een zorgverlener moet de SlingOn aan beide zijden van de patiënt tegelijkertijd naar beneden trekken totdat deze volledig is uitgevouwen en het lichaam van de patiënt bedekt.

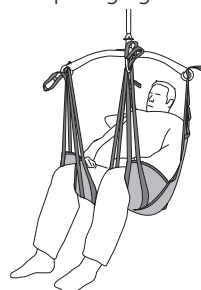
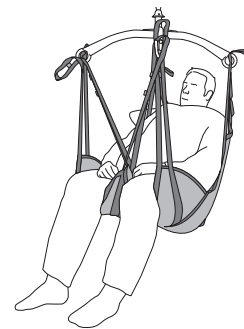


3. Schuif de sling tussen de twee lagen van de SlingOn, beginnend bij de bovenkant en werkend naar beneden.

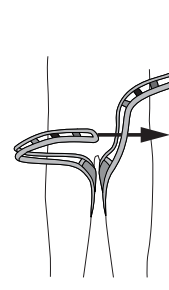


4. Plaats de sling anatomisch correct onder de patiënt voordat u de toplaag van de SlingOn verwijdert. Breng de rug van het bed omhoog om de patiënt in een zittende positie te brengen alvorens te tillen.

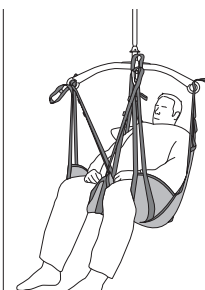
5. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Afhankelijk van de behoeften van de patiënt kunnen de centrale beenbanden al dan niet worden gekruist. Om ze te kruisen, trek een van de lussen door de andere. Verbind de 6 tilbanden met de ophanging.



Niet gekruist



Kruisend



Gekruist

Verwijder de sling in omgekeerde volgorde

Recycling

Instructies voor recycling vindt u op Etac.com

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/corrigerende maatregel
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Trek de sling bij het aanbrengen bij de rug verder naar beneden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Wanneer het gewicht niet evenredig over de sling wordt verdeeld, dan kan hij aan de rugzijde omhoogglijden, zodat de gebruiker naar de opening van de sling zakt. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed bevestigd voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang of verwijder de betreffende kledingstukken.
	De sling is te groot, probeer een kleinere slingmaat.

Généralités

Déclaration de conformité



Le Molift RgoSling MediumBack Plus et ses accessoires connexes décrits dans le présent manuel d'utilisation portent le marquage CE conformément à la directive du Conseil de l'Union européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux de classe 1. Ils ont été testés et approuvés par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

Conditions d'utilisation : le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque, et l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation doivent uniquement être utilisés par du personnel qualifié.

Garantie : garantie de deux ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée.

L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



Lisez le manuel d'utilisation avant toute utilisation ! Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

Précautions générales relatives à la sécurité : Molift RgoSling MediumBack Plus a été conçu pour être utilisé avec une suspension à 4 points. N'utilisez que des accessoires et harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert. Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes.

L'assistant est responsable de la sécurité de l'utilisateur !



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

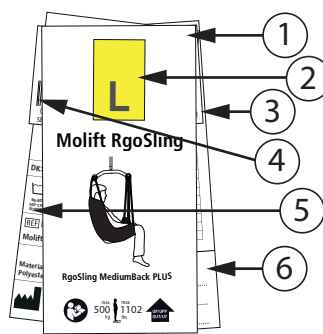


Si les charges maximales d'utilisation (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible prévaut toujours.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Étiquettes et symboles



1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Étiquette de lot
4. Étiquette du produit avec code-barres contenant le numéro de série
5. Étiquette du produit avec code-barres contenant le numéro EAN
6. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

Symboles :



Date de fabrication AAAA-MM (année/mois)



Marquage CE



Consulter le manuel d'utilisation



Vers le haut, côté extérieur



Poids max. de l'utilisateur

Symboles de lavage:



Les harnais peuvent être lavés à des températures de 60 à 85 °C.



Séchage en machine, max. 60 °C



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec



Ne pas passer à la javel

À propos du RgoSling MediumBack Plus

Etac propose une grande variété de sangles convenant à divers types de transfert. Le Molift RgoSling MediumBack Plus est doté d'un support de jambes séparé avec deux sangles pour chaque jambe et comporte un dossier à hauteur d'épaule qui soutient l'ensemble du dos.

Le harnais peut servir au levage depuis une position assise ou vers une position assise. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 500 kg.

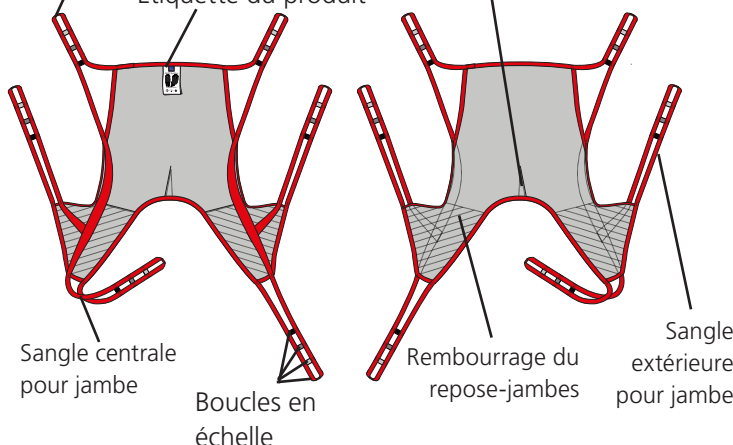
Le Molift RgoSling MediumBack Plus est disponible en tailles L et XL, en tissu polyester avec soutiens de jambes matelassés.

Le Molift RgoSling MediumBack Plus a été conçu pour être associé à une suspension en acier à 4 points. Reportez-vous à la liste des associations pour les harnais et suspensions adéquats.

Sangle de levage supérieure

Étiquette du produit

Ligne centrale



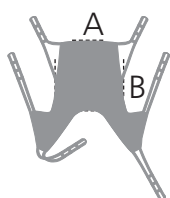
Sangle centrale pour jambe

Boucles en échelle

Rembourrage du repose-jambes

Sangle extérieure pour jambe

Caractéristiques techniques



Charge maximale d'utilisation
(CMU) :
L-XL : 500 kg (1 102 lbs)

Matériau :
polyester, polyéthylène

Taille	A	B
L	65	91
XL	68	107

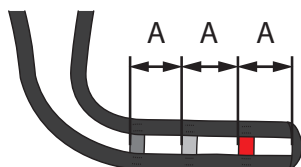
Durée de vie prévue :

ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage. Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées.

Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur.

Les boucles en échelle sur les sangles sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit. La distance entre chaque « barre de l'échelle » (A) est de 9 cm.



Liste des associations

 Suspension en acier à 4 points	Taille de harnais	
	L	XL
Art. n° : 2510435 SWL 500 kg	✓	✓

 Suspension à 4 points	Taille de harnais	
	L	XL
Large 550 mm Art. n° : 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
X-Large 650 mm Art. n° : 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Avant utilisation/Vérifications quotidiennes



Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation :

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que le harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

Inspection périodique

Le harnais doit être contrôlé selon la fréquence fixée par le fabricant et au moins tous les 6 mois. Des contrôles plus fréquents peuvent être nécessaires s'il est utilisé ou nettoyé plus fréquemment qu'à la normale.



N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



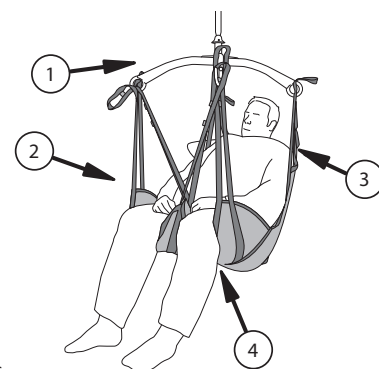
Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Guide de tailles

Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)
L	160 - 350 (353 - 772)
XL	300 - 500 (661 - 1102)

Points de vérification du harnais

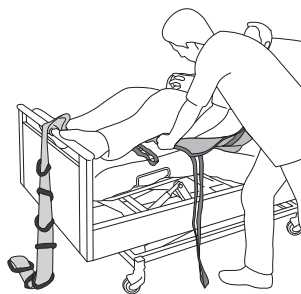
1. Vérifiez que la suspension se trouve loin de la tête de l'utilisateur.
2. Les sangles de jambes sont fixées en fonction des besoins de l'utilisateur. Les sangles (centrales ou non) pour les jambes sont croisées du même côté.
3. Le support de jambes est placé sous les cuisses de l'utilisateur, sans plis et sans risquer que l'utilisateur glisse du harnais.
4. Placez le harnais au niveau du coccyx.



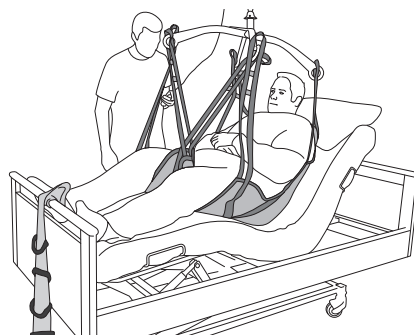
Application du harnais en position assise



1. Relevez le dossier du lit pour placer l'utilisateur en position assise. Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Il peut se tenir à la sangle de lit Immedia pendant que vous lui enflez le harnais. Glissez le harnais vers le bas, jusqu'au niveau du coccyx.



2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur. Assurez-vous que la partie supérieure du harnais est placée de telle manière qu'elle soutient le cou et les épaules de l'utilisateur.



4. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Vérifiez que le harnais maintient le corps dans la bonne position sans risque pour l'utilisateur d'en glisser. Veillez à ce que l'utilisateur soit installé confortablement et en toute sécurité dans le harnais.

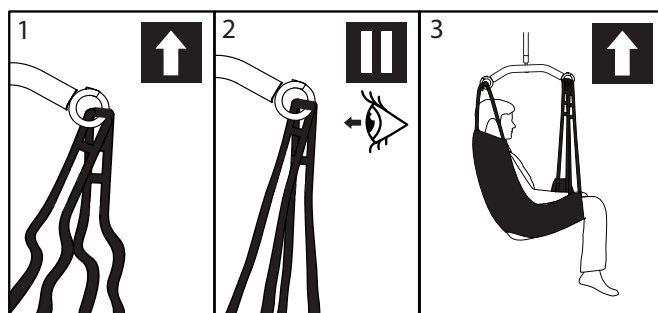
Procédez dans le sens inverse pour ôter le harnais.

Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de lui. Assurez-vous que les bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.

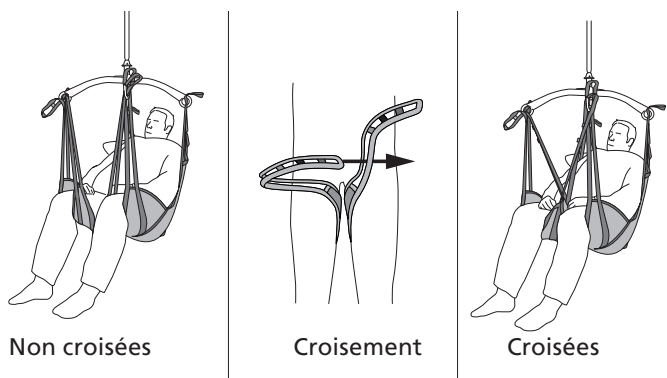


3. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur, sans plis.



1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour de l'utilisateur et que les boucles de sangle sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les six boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

Soyez prudent lorsque vous faites bouger l'utilisateur, car il peut se retourner pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Faites attention lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou autres pour éviter que l'utilisateur suspendu heurte quoi que ce soit.



Selon les besoins de l'utilisateur, les sangles centrales pour jambes peuvent être croisées ou non. Si vous les croisez, passez l'une des boucles dans l'autre. Raccordez les 6 sangles de levage à la suspension.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage.



Enlevez le harnais doucement pour éviter que l'utilisateur ne se retourne et tombe du lit.



Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.

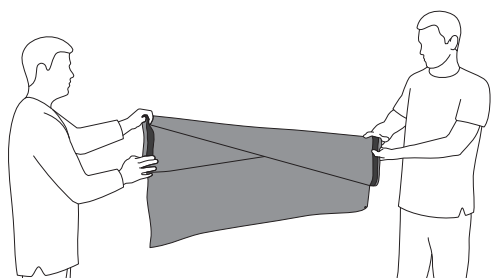


Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

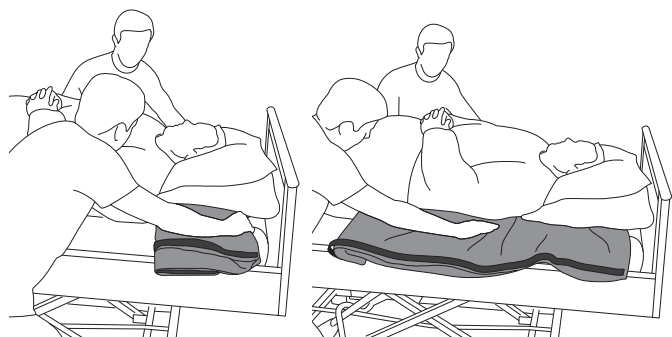
Application du harnais en position couchée



Nous recommandons l'utilisation d'un SlingOn Immedia pour positionner le harnais MediumBack PLUS correctement et de manière sûre.



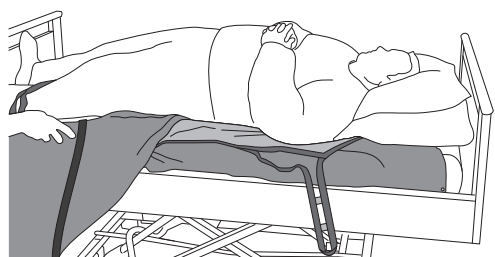
1. Pliez le SlingOn de telle manière que vous pourrez retirer la partie pliée lorsque vous aurez fait tourner l'utilisateur de l'autre côté. Le SlingOn doit être plié deux fois, l'ouverture dirigée vers le haut du lit pour faciliter l'installation du harnais.



2. Glissez le SlingOn sous la tête de l'utilisateur. De chaque côté du patient, deux assistants tirent en même temps le SlingOn vers le bas jusqu'à ce qu'il soit parfaitement déplié et qu'il couvre tout le corps de l'utilisateur.

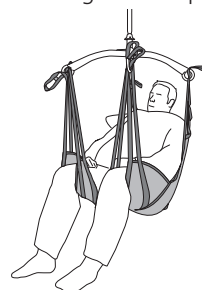
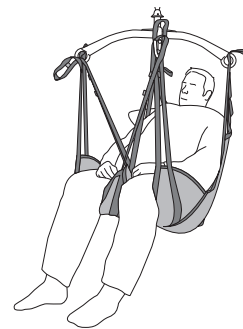


3. Faites glisser le harnais entre les deux couches du SlingOn, en commençant par le haut puis en tirant vers le bas.

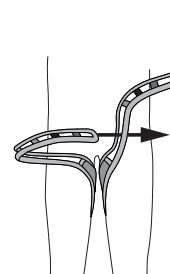


4. Installez le harnais en respectant l'anatomie de l'utilisateur, en le passant sous ce dernier avant de retirer la couche supérieure du SlingOn. Relevez le dossier du lit pour placer l'utilisateur en position assise avant de procéder au levage.

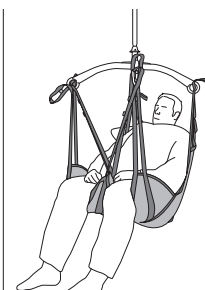
5. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur, sans plis. Selon les besoins de l'utilisateur, les sangles centrales pour jambes peuvent être croisées ou non. Si vous les croisez, passez l'une des boucles dans l'autre. Raccordez les 6 sangles de levage à la suspension.



Non croisées



Croisement



Croisées

Procédez dans le sens inverse pour ôter le harnais.

Recyclage

Les instructions de recyclage sont disponibles sur Etcac.com.

Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes ne couvrent pas la moitié de l'intérieur de la cuisse et que la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais plus bas dans le dos lors de sa mise en place.
	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture du harnais. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.
	Le harnais est trop grand. Réessayez avec un harnais de taille plus petite ou d'un autre type.

Generale



Dichiarazione di conformità
Molift RgoSling MediumBack Plus e gli accessori correlati descritti nel presente manuale di istruzioni sono marcati CE in conformità alla Direttiva del Consiglio UE 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da una parte terza in virtù della norma EN ISO 10535:2006.

Condizioni per l'uso: Il sollevamento e il trasferimento di una persona comportano sempre dei rischi e il prodotto e gli accessori oggetto del presente manuale di istruzioni devono sempre essere utilizzati da personale addestrato.

Garanzia: Garanzia di 2 anni da difetti nella manodopera e nei materiali dei nostri prodotti. Per conoscere i termini e le condizioni, visitare www.etac.com

Visitare www.etac.com per scaricare la documentazione aggiornata.

Importante

Il presente manuale di istruzioni contiene istruzioni importanti sulla sicurezza e informazioni sull'uso dell'imbracatura e degli accessori. In questo manuale l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che manovra il sollevatore.



Questo simbolo indica informazioni importanti che riguardano la sicurezza. Seguire queste istruzioni con attenzione.



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso! È importante comprendere tutto il contenuto del manuale di istruzioni prima di tentare di usare il prodotto. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura

Precauzioni di sicurezza generali: Molift RgoSling MediumBack Plus è stato concepito esclusivamente per l'uso con una sospensione a 4 punti. Usare esclusivamente accessori e imbracature regolabili in base all'utente, al tipo di disabilità, all'altezza, al peso e al tipo di trasferimento. È importante che l'imbracatura sia stata testata con il singolo utente e per la situazione di sollevamento prevista. Determinare se sono necessari uno o più assistenti. Pianificare l'operazione di sollevamento in anticipo, in modo da garantire che sia il più possibile sicura e senza intoppi. Ricordarsi di lavorare in modo ergonomico.

Valutare il rischio e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente!



Le imbracature Molift devono essere usate solo per il sollevamento di persone. Non usare mai l'imbracatura per sollevare o spostare oggetti di alcun tipo.

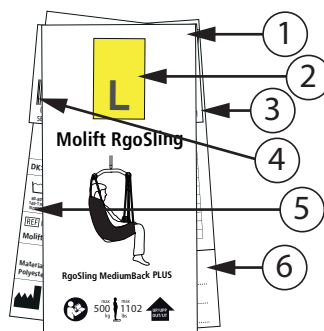


Se la capacità di carico massima (SWL) differisce tra l'imbracatura, la sospensione e l'unità di supporto del corpo, deve essere usata sempre la capacità di carico massima inferiore.



L'imbracatura non deve essere conservata alla luce solare diretta.

Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta con la taglia
3. Etichetta del lotto
4. Etichetta del prodotto con codice a barre contenente il numero di serie
5. Etichetta del prodotto con codice a barre contenente il codice EAN
6. Etichetta ispezione periodica/ Cartellino del nome

Simboli:

- Data di produzione. AAAA-MM (anno/mese)
- Marchio CE
- Consultare il manuale di istruzioni
- Alto, lato esterno
- max 500 kg / max 1102 lbs - Peso massimo dell'utente

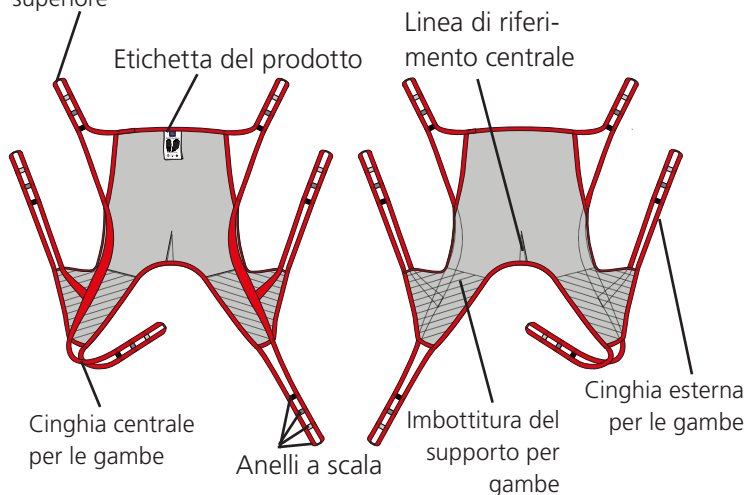
Simboli di lavaggio:

- Le imbracature possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85 °C.
- Asciugatura a tamburo, max. 60 °C.
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non candeggiare

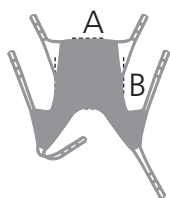
Informazioni su RgoSling MediumBack Plus

Etac fornisce un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift RgoSling MediumBack Plus è dotato di un supporto per le gambe diviso in due, che avvolge la schiena fino alle spalle, con due cinghie per le gambe su ogni supporto per le gambe. L'imbracatura può essere utilizzata per sollevare o abbassare l'utente mentre è in posizione seduta. Approvato per utenti fino a 500 kg di peso. Molift RgoSling MediumBack Plus è disponibile nelle taglie L e XL, in resistente tessuto di poliestere con imbottitura nel supporto per le gambe. Molift RgoSling MediumBack Plus è stato sviluppato per essere usato con una barra per imbracature in acciaio a 4 punti. Per sapere quali sono l'imbracatura e la barra corrette, consultare l'elenco delle combinazioni.

Cinghia di sollevamento superiore



Dati tecnici



Capacità di carico in sicurezza (SWL):

L-XL: 500 kg (1102 lb)

Materiale:

Poliestere, polietilene

Taglia	A	B
L	65	91
XL	68	107

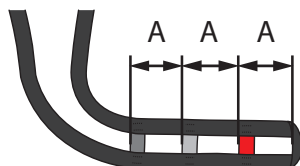
Durata prevista:

Il prodotto ha una durata prevista che va da 1 anno a 5 anni in condizioni d'uso normali. La durata utile del prodotto varia in base alla frequenza d'uso, ai materiali, ai carichi e alla frequenza con cui viene lavato. Il lavaggio ad alte temperature usura più rapidamente il materiale.

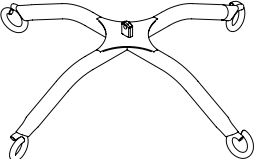

Anelli a scala sulla cinghia di sollevamento

Gli anelli a scala sulla cinghia di sollevamento offrono diverse possibilità per il montaggio dell'imbracatura sulla sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più comoda per l'utente.

Gli anelli a scala sulle cinghie sono di colori differenti per poterli stringere facilmente con uguale lunghezza sul lato destro e sinistro. La distanza tra ogni anello a scala (A) è di 9 cm.



Elenco di combinazioni

 Barra per imbracatura in acciaio a 4 punti	Taglia dell'imbracatura	
	L	XL
Art. n.: 2510435 SWL 500 kg	✓	✓
 Barra per imbracatura a 4 punti	Taglia dell'imbracatura	
	L	XL
Large 550 mm Art. n.: 2530212 SWL 350 kg	✓	✓
X-Large 650 mm Art. n.: 2530213 SWL 350 kg	✓	✓

Prima dell'uso/Controllo giornaliero



Prima di usare l'imbracatura per la prima volta, è necessario apporre la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da svolgere quotidianamente o prima dell'uso:

- Accertarsi che l'utente disponga delle abilità necessarie per l'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta per il sollevatore/la sospensione da utilizzare.
- Accertarsi che l'imbracatura non presenti danni o sfilacciature visibili.

Ispezione periodica

L'ispezione periodica dell'imbracatura deve essere effettuata almeno ogni 6 mesi. Potrebbero rendersi necessarie ispezioni più frequenti se l'imbracatura viene usata o pulita più frequentemente del normale.



Non usare mai una imbracatura difettosa o danneggiata perché potrebbe rompersi ed essere causa di infortuni. Distruggere e gettare le imbracature danneggiate e vecchie.



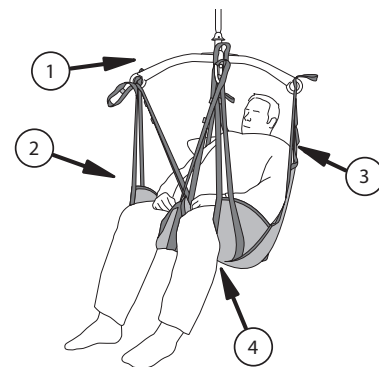
Accertarsi di non danneggiare o eliminare le etichette durante la pulizia.

Guida alla taglia e al peso

Taglia	Peso dell'utente - kg (lb)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Punti di controllo dell'imbracatura

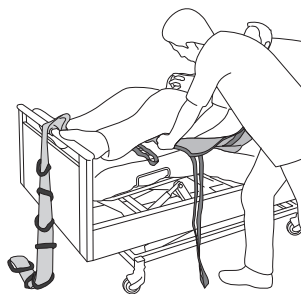
1. La sospensione non è troppo vicina alla testa dell'utente.
2. Le cinghie per le gambe sono fissate correttamente in base alle esigenze del paziente. Cinghie per le gambe centrali incrociate o cinghie per le gambe sullo stesso lato.
3. Il supporto per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente senza pieghe e senza il rischio che il paziente scivoli fuori dall'imbracatura.
4. Posizionare l'imbracatura al livello dell'osso sacro/coccige.



Posizione seduta - Applicazione dell'imbracatura



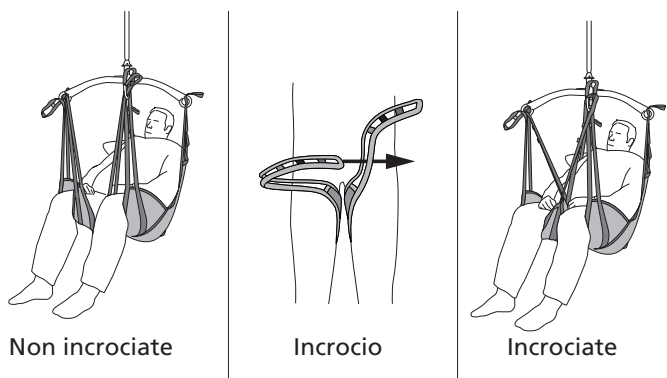
1. Sollevare lo schienale del letto per arrivare a una posizione seduta. Chiedere all'utente di piegarsi in avanti, il paziente potrebbe usare Immedia Bedstring per mantenere la posizione mentre viene applicata l'imbracatura. Far scorrere l'imbracatura fino al livello dell'osso sacro/coccige.



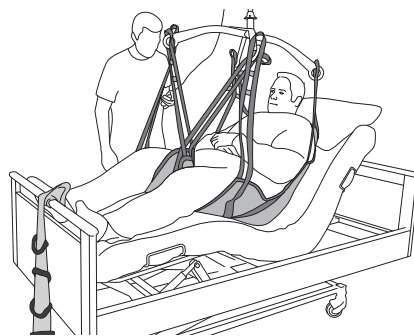
2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizionarli sotto le cosce dell'utente. Accertarsi che la parte superiore dell'imbracatura sia posizionata in modo da sostenere le spalle e il collo dell'utente.



3. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura sia collocata sotto le cosce dell'utente senza formare pieghe.



In base alle necessità dell'utente, le cinghie centrali per le gambe possono essere incrociate o meno. Se incrociate, tirare uno degli anelli attraverso l'altro. Collegare tutte le 6 cinghie di sollevamento alla sospensione.

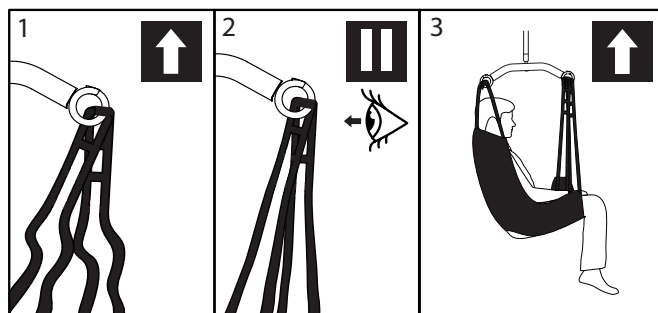


4. Accertarsi che le cinghie di sollevamento corrispondenti siano fissate alla stessa lunghezza sul lato sinistro e destro e che l'imbracatura sostenga il corpo correttamente senza rischio che il paziente scivoli fuori dalla stessa. Accertarsi che l'utente sia in una posizione confortevole e sicura all'interno dell'imbracatura.

Togliere l'imbracatura seguendo l'ordine inverso

Trasferimento

Quando si sposta l'utente, posizionarsi in piedi di fianco alla persona che si sta sollevando. Accertarsi che le braccia e le gambe non ostruiscano la seduta, il letto, ecc.



1. Controllare che l'imbracatura avvolga correttamente l'utente e che gli anelli della cinghia siano correttamente fissati ai ganci di sospensione.
2. Iniziare il sollevamento fino a quando le cinghie di sollevamento sono tese senza sollevare l'utente. Accertarsi che tutti i 6 anelli dell'imbracatura siano fissati in sicurezza per evitare che l'utente scivoli o cada fuori dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed effettuare il trasferimento.

Fare attenzione durante i movimenti, l'utente potrebbe oscillare durante le rotazioni, gli arresti e le partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili e simili, per garantire che l'utente sospeso non urti nulla.



Non sollevare l'utente più in alto del necessario.



Togliere l'imbracatura delicatamente per garantire che l'utente non rotoli e cada dal letto.



Non lasciare l'utente da solo mentre viene sollevato.

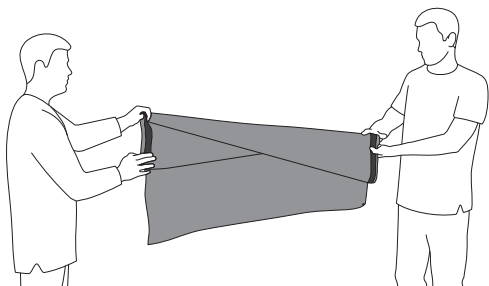


Il sollevatore non deve essere usato per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

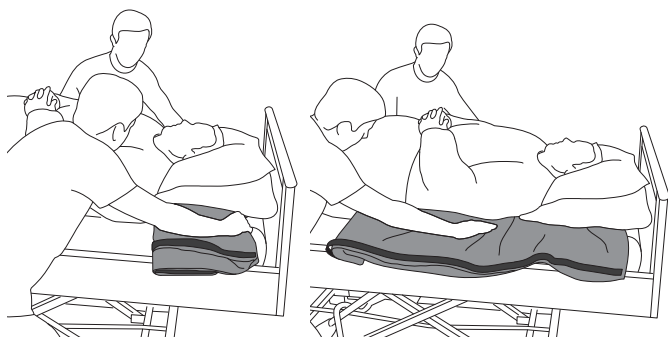
Posizione sdraiata - Applicazione dell'imbracatura



Sugeriamo di usare Immedia SlingOn per applicare MediumBack PLUS in modo corretto e sicuro.



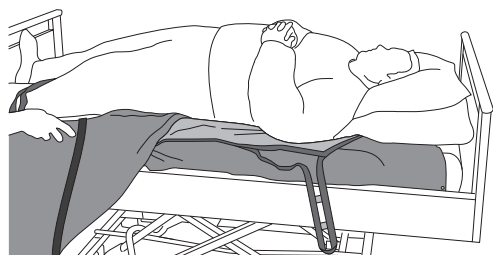
1. Pieghere SlingOn in modo da facilitare lo scorrimento e l'inserimento sotto il paziente. SlingOn deve essere disposto a doppio strato con un'apertura sulla parte superiore del letto; in questo modo l'applicazione dell'imbracatura sarà più efficiente.



2. Far scorrere SlingOn sotto la testa del paziente, un operatore su ciascun lato del paziente deve tirare SlingOn contemporaneamente verso il basso fino a quando non è completamente aperto e copre il corpo del paziente.

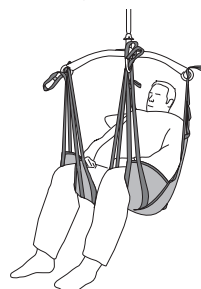
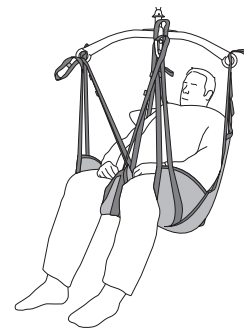


3. Far scorrere l'imbracatura tra i due strati di SlingOn, a partire dall'alto e procedendo verso il basso.

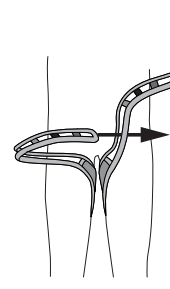


4. Posizionare l'imbracatura in modo anatomicamente corretto sotto il paziente prima di togliere lo strato superiore di SlingOn. Sollevare lo schienale del letto per sistemare il paziente in posizione seduta prima di effettuare il sollevamento.

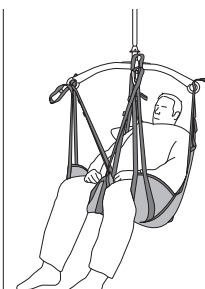
5. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura sia collocata sotto le cosce dell'utente senza formare pieghe. In base alle necessità dell'utente, le cinghie centrali per le gambe possono essere incrociate o meno. Se incrociate, tirare uno degli anelli attraverso l'altro. Collegare tutte le 6 cinghie di sollevamento alla sospensione.



Non incrociate



Incrocio



Incrociate

Togliere l'imbracatura seguendo l'ordine inverso

Riciclo

Le istruzioni sul riciclo sono disponibili su Etac.com

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Azione
L'imbracatura non è adatta all'utente.	Taglia dell'imbracatura non corretta. Provare un'altra taglia.
	L'imbracatura è troppo piccola se i supporti per le gambe non raggiungono la metà dell'interno coscia e la sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare un'altra taglia.
	L'imbracatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbracatura più in basso nella parte posteriore quando viene inserita.
Le cinghie non sollevano tutte contemporaneamente.	Se le cinghie dell'imbracatura sollevano in modo non uniforme, significa che l'imbracatura può scorrere verso l'alto sul lato posteriore e quindi far scivolare l'utente verso il basso attraverso la sua apertura. Accertarsi che i supporti per le gambe siano posizionati correttamente sulle cosce.
L'utente scivola attraverso/ fuori dall'imbracatura.	L'imbracatura non è collegata correttamente secondo la prescrizione individuale dell'utente.
	L'utente indossa indumenti che favoriscono lo scivolamento. Cambiare o rimuovere parte degli indumenti.
	L'imbracatura è troppo grande, provare una taglia più piccola o un'altra imbracatura.

Información general

Declaración de conformidad



La eslinga Molift RgoSling MediumBack Plus y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

Condiciones de uso: elevar y trasladar a una persona siempre conlleva cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

Garantía: nuestros productos tienen dos años de garantía por defectos de fabricación y materiales. Consulte los términos y condiciones en www.etac.com

Visite www.etac.com para descargar la documentación actual.

Importante

Este manual del usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios. En este manual, se entiende por «usuario» la persona elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual del usuario antes de usar el equipo! Es importante entender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga

Medidas generales de seguridad: Molift RgoSling MediumBack Plus está diseñado para utilizarse solo con una suspensión de cuatro puntos. Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado. Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discorra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y regístrelos.

El asistente es responsable de la seguridad del usuario.



Las eslingas Molift solo se deben utilizar para elevar personas. No utilice nunca la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

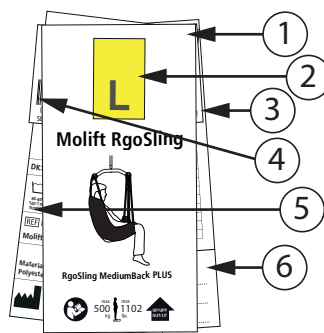


Si la carga de trabajo segura (CTS) difiere entre la grúa y la unidad de elevación y soporte del cuerpo, debe usarse siempre la menor carga máxima.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Símbolos y etiquetas



1. Etiqueta principal
2. Etiqueta de tamaño
3. Etiqueta de carga
4. Etiqueta de producto con código de barras que incluye un número de serie
5. Etiqueta de producto con código de barras que incluye un número EAN.
6. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario

Símbolos:

- Fecha de fabricación. AAAA-MM (año/mes)
- Con marcado CE
- Consulte el manual de usuario
- Este lado hacia arriba, este lado fuera
- Peso máx. del usuario

Símbolos de lavado:

- Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C.
- Secado con secadora, máx. 60 °C.
- No planchar
- No limpiar en seco
- No utilizar lejía

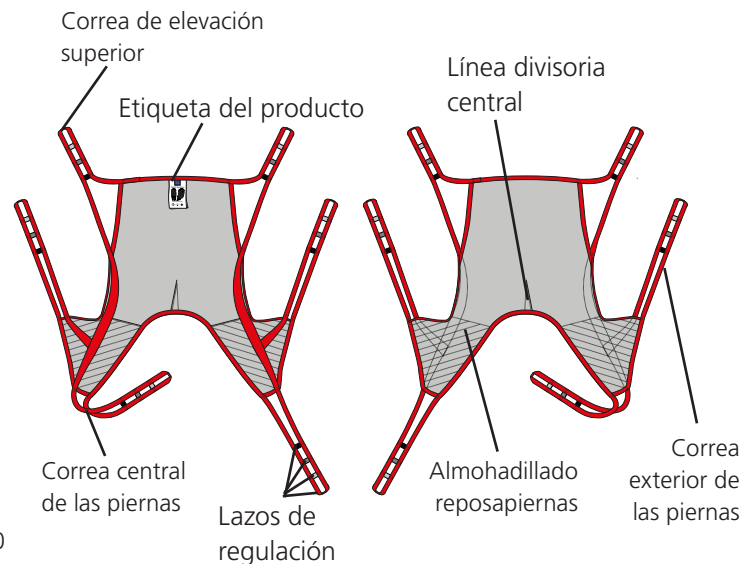
Sobre RgoSling MediumBack Plus

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga Molift RgoSling MediumBack Plus cuenta con un respaldo que llega a la altura de los hombros y un soporte partido para las piernas con abertura en el medio.

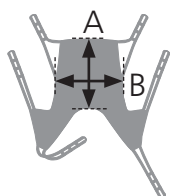
La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde una posición sentada. Está homologada para usuarios de hasta 500 kg de peso.

Molift RgoSling MediumBack Plus está disponible en los tamaños L y XL, en tejido de poliéster duradero con soporte para las piernas acolchado.

Molift RgoSling MediumBack Plus se ha desarrollado para ser utilizado con una percha de acero de 4 puntos de sujeción para la eslinga. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.



Datos técnicos



Carga de trabajo segura (CTS):

L-XL: 500 kg (1102 lbs)

Material:

Poliéster y polietileno

Tamaño	A	B
L	65	91
XL	68	107

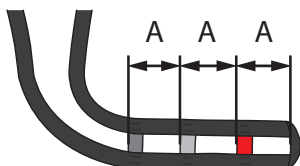
Vida útil prevista:

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido.

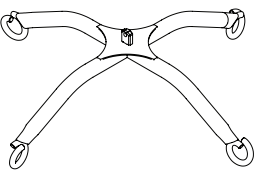
Lazos de regulación de la correa de elevación


Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la suspensión. Utilice el lazo con el que la eslinga le resulte más cómoda al usuario.

Los lazos de regulación de las correas presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. La distancia entre cada lazo de regulación (A) es de 9 cm.



Lista de combinaciones

 Percha para eslinga de 4 puntos	Tamaño de la eslinga	
	L	XL
N.º de ref.: 2510435 CTS 500 kg	✓	✓

 Percha de 4 puntos	Tamaño de la eslinga	
	L	XL
Grande 550 mm N.º de ref.: 2530212 CTS 350 kg	✓	✓
Extragrande 650 mm N.º de ref.: 2530213 CTS 350 kg	✓	✓

Antes de su uso / comprobación diaria



Antes de usar la eslinga por primera vez, debe anotarse la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa / suspensión que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

Inspección periódica

Debe llevarse a cabo una inspección periódica de la eslinga como mínimo cada 6 meses. En ocasiones, pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual.



No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.



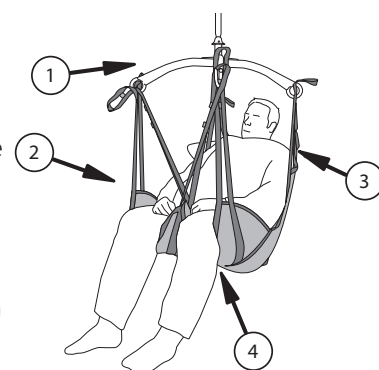
Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Guía de tamaños y pesos

Tamaño	Peso del usuario - kg (lbs)
L	160-350 (353-772)
XL	300-500 (661-1102)

Puntos de control de la eslinga

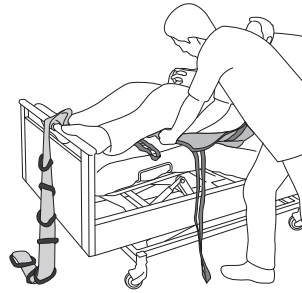
1. La suspensión no está muy cerca de la cabeza del usuario.
2. Las correas de las piernas están correctamente fijadas en función de las necesidades del paciente. Correa central de las piernas cruzada o correas de las piernas en el mismo lado.
3. El soporte de las piernas está colocado bajo los muslos del usuario sin arrugas y sin riesgo de que el paciente resbale hacia el exterior.
4. Coloque la eslinga al nivel del coxis.



Posición sentada: aplicación de la eslinga



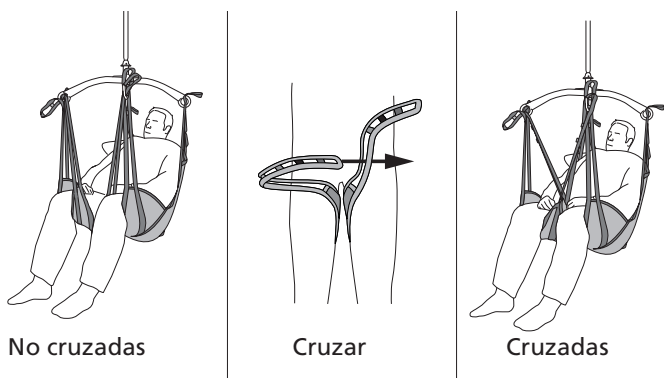
1. Eleve la parte posterior de la cama hasta una postura sedente. Pídale al usuario que se incline hacia delante, el paciente puede usar la Immedia Bedstring para mantener la posición mientras se aplica la eslinga. Deslice la eslinga hacia abajo hasta el nivel del coxis.



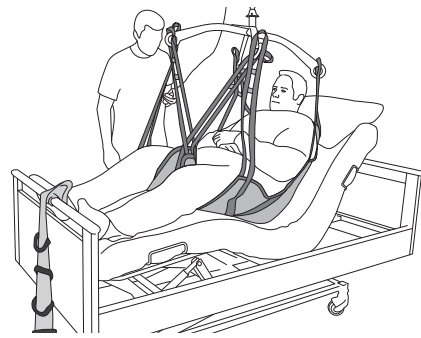
2. Tire de los soportes de las piernas hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario. Asegúrese de que la parte superior de la eslinga quede colocada de forma que sujete los hombros y cuello del usuario.



3. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ninguna arruga.



Dependiendo de las necesidades del paciente, las correas centrales de las piernas pueden estar cruzadas o no. Si están cruzadas, pase uno de los lazos a través del otro. Fije a la percha las 6 correas de elevación.



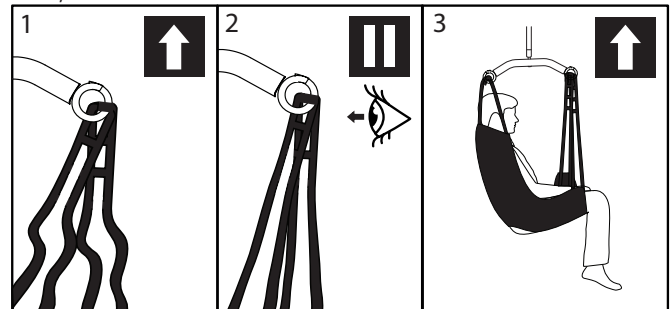
4. Asegúrese de que ambas correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado izquierdo y en el derecho, y de que la eslinga soporte el cuerpo de manera correcta sin riesgo de que el paciente se salga de la eslinga. Asegúrese de que el usuario esté en una posición cómoda y segura en la eslinga.

Retire la eslinga siguiendo el orden inverso.

Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese al lado de la persona que se está elevando.

Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del paciente y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empezar la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al paciente. Asegúrese de que los 6 lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al paciente y realice el traslado.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el paciente podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el paciente suspendido choque contra ellos.



No levante nunca al paciente más de lo necesario para realizar la elevación.



Retire la eslinga con suavidad para evitar que el usuario pueda rodar y caerse de la cama.



No deje nunca a un usuario sin supervisión mientras lo eleva.

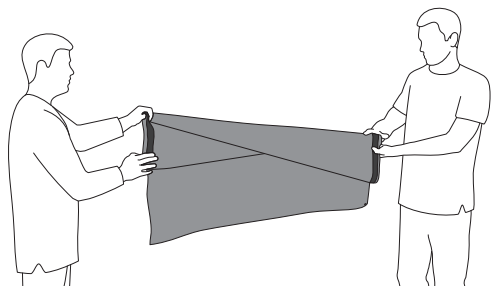


No debe utilizarse la grúa para elevar ni mover a usuarios en superficies inclinadas.

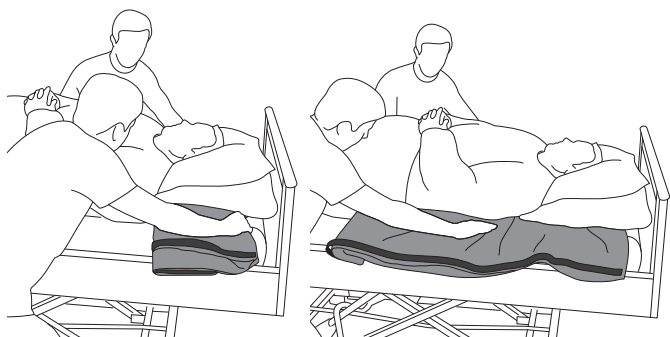
Posición tumbada: aplicación de la eslinga



Aconsejamos el uso de Immedia SlingOn para aplicar MediumBack PLUS de forma correcta y segura.



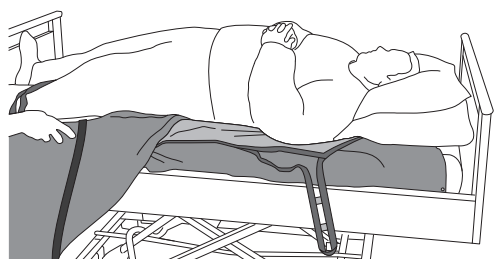
1. Pliegue SlingOn de forma que resulte fácil de deslizar bajo el paciente y luego tirar de éste. SlingOn tiene que estar doblado en capas con una apertura en la parte superior de la cama, esto hará la aplicación de la eslinga más eficiente.



2. Deslice SlingOn bajo la cabeza del paciente, un cuidador a cada lado del paciente debe tirar de SlingOn simultáneamente hacia abajo hasta que esté plegado y cubriendo el cuerpo del paciente.

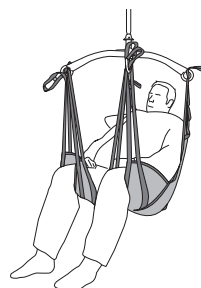
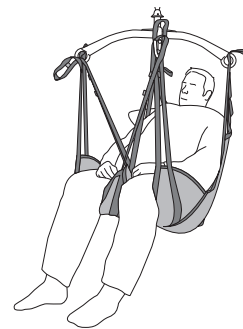


3. Deslice la eslinga entre las dos capas de SlingOn, empezando desde la parte de arriba y trabajando hacia la parte de abajo.

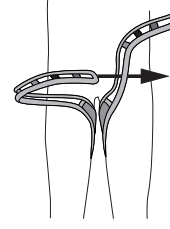


4. Posicione la eslinga de forma anatómicamente correcta debajo del paciente antes de retirar la capa superior de SlingOn. Eleve la parte posterior de la cama para que el paciente se encuentre en posición sedente antes de realizar la elevación.

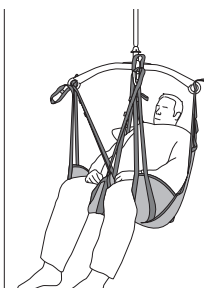
5. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ninguna arruga. Dependiendo de las necesidades del paciente, las correas centrales de las piernas pueden estar cruzadas o no. Si están cruzadas, pase uno de los lazos a través del otro. Fije a la percha las 6 correas de elevación.



No cruzadas



Cruzar



Cruzadas

Retire la eslinga siguiendo el orden inverso.

Reciclaje

Las instrucciones para el reciclaje están disponibles en Etac.com.

Solución de problemas

Problema	Causas / acciones posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando los soportes de las piernas no alcanzan la mitad del muslo interno y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga no está bien colocada. Al colocar la eslinga, tire de ella más hacia abajo por la parte posterior.
Las correas no se elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga no se elevan uniformemente, la eslinga podría deslizarse hacia arriba por la parte posterior, lo que podría hacer que el usuario resbale por la abertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las piernas estén correctamente colocados en los muslos.
El usuario se desliza dentro / fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual para el usuario.
	El usuario viste ropa resbaladiza. Cambie la ropa o quite alguna prenda.
	La eslinga es demasiado grande, pruebe con una eslinga más pequeña.

Etac AS
Etac Supply Gjøvik
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway
Tel +47 4000 1004
molift@etac.com www.etac.com



molift[®]
a part of Etac